

merano



2019

Jahresbericht Relazione annuale





Ingrid Walch Hofer
Präsidentin
Presidente



Daniela Zadra
Direktorin
Direttrice

Liebe Partner,
liebe Freunde,

Gentili partner,
cari amici,

Wir starten neu durch. Wir schaffen das. Es wird nicht einfach, dessen sind wir uns bewusst, zu tun als ob, wäre respektlos. Es ist unsere Geschichte, unsere Identität, die uns Mut macht, die uns an der Hand nimmt und uns führt. Lassen Sie uns in dem diesjährigen Jahresbericht einen Blick auf unsere jüngste Vergangenheit werfen. Das heißt, sich eines Wachstums bewusst zu werden: die Zahlen belegen es, das Feedback der Medien und vor allem das unserer Gäste bestätigen es. In der Vielfalt der Statistiken, nach Kategorien und Jahreszeiten bestätigte sich im vergangenen Jahr insgesamt der positive Trend bei den Ankünften und Übernachtungen. Vor dem Lockdown hatte auch die Kampagne „slow e.motion“, welche ins Leben gerufen wurde, um die Monate Januar und Februar touristisch zu beleben, positive Ergebnisse hervorgebracht.

Schauen wir auf das zurück, was wir erreicht haben, aber gleichzeitig betrachten wir uns selbst, wer wir sind und woher wir kommen. Meran konnte sich erfolgreich auf dem Markt profilieren, positionieren und vernetzen, um den Herausforderungen der Märkte erfolgreich entgegen zu treten. In den letzten Wochen haben wir uns bemüht, über alle Kanäle, die uns die moderne Technologie ermöglicht, die Beziehung zu unseren Gästen am Leben zu erhalten und neue Zielgruppen zu erreichen. Mit viel Kreativität: eine der Qualitäten, die man uns immer schon zugesprochen hat. Phantasie und Initiativgeist, zusammen mit der notwendigen Entschlossenheit, leiten uns bei der Herausforderung, der wir uns schon jetzt stellen müssen. Gemeinsam. Wir sind Meran. Positives Denken ist ein Teil von uns.

Ripartiremo. Ce la faremo. Fingere che sarà tutto facile sarebbe irriverente. Ma sono la nostra storia e la nostra identità a infonderci coraggio, a prenderci per mano e a guidarci. Guardiamo, in questa relazione attività 2019, al nostro passato più recente. Significa prendere consapevolezza di un percorso di crescita: lo dicono i numeri, lo confermano le recensioni dei media e soprattutto dei nostri ospiti. Nella varietà delle statistiche per categoria e stagione, l'anno scorso nel complesso ha confermato i trend positivi di arrivi e pernottamenti. Prima del lockdown, aveva gratificato anche la campagna “slow e.motion” attivata per animare sul piano turistico il periodo di gennaio e febbraio.

Guardiamo cosa abbiamo fatto ma allo stesso tempo guardiamo dentro di noi, a chi siamo e da dove veniamo. Merano ha saputo profilarsi, posizionarsi sul mercato, fare rete per affrontare le sfide dei mercati. Nelle ultime settimane ci siamo impegnati, con i canali che ci consente la tecnologia, a tenere vivo il rapporto con i nostri ospiti e a provare a raggiungere nuove platee. Con creatività: non è poi una delle qualità che ci è stata sempre riconosciuta? Fantasia e spirito d'iniziativa, assieme alla giusta determinazione, ci orienteranno nella sfida che abbiamo già cominciato ad affrontare. Insieme. Siamo Merano. Pensare positivo è parte di noi.

IMPRESSUM

Kurverwaltung Meran
Azienda di Cura, Soggiorno e Turismo
Freiheitsstraße 45 corso Libertà
39012 MERANO
Tel. +39 0473 272000
info@merano.eu
www.merano.eu

Projektleitung | Direzione progetto

Sandy Kirchlechner, Ulrike Pertoll, Karin Hofer, Sven Heinitz

Texte | Testi

Sven Heinitz, Tamara Scarselletta, Jonas Benedikter, Simone Facchini

Cover und Illustration* | Copertina e illustrazione *

Mirijam Heiler

Grafic

Alessio Leone

Fotos

Tommy Hetzel, Karlheinz Sollbauer, Damian Pertoll, Hannes Niederkofler

Organigramm

Organigramma

merano

Kurverwaltung
Azienda di Cura, Soggiorno e Turismo
Tourist Office

Präsidentin
Presidente
Ingrid Walch Hofer

Direktorin
Direttrice
Daniela Zadra

Rezeption | Assistenz | Events
Reception | assistenza | events
Bettina Poletti

Kommunikation
Comunicazione
Sandy Kirchlechner

Layout Management
Judith Ladurner, Alessio Leone

PR & Texter
Stampa & creazione testi
Jonas Benedikter, Simone Facchini

Events | Projekte | Kommunikation
Eventi | progetti | comunicazione
Ulrike Pertoll, Evi Kobald, Jennifer Lombardi, Karin Hofer, Tamara Scarselletta

Front Office | Gästeinformation
Front office | assistenza all'ospite
Julia Sanin, Mirjam Veith, Chantal Redavid, Elisa Cecchinato, Paola Marcello

Buchhaltung | Controlling | Statistik | Camping
Contabilità | controlling | statistica | campeggio
Antonella Trevisan, Gerhard Spanel, Patrizia Zanon, Irmgard Schötzer

Logistik
Logistica
Pino Maccaroni, Walter Haller



Die neue Marke Meran

Il nuovo marchio Merano

Im Februar 2019 wurde die neue Marke Meran von der Kurverwaltung präsentiert. Ein Jahr später können wir ein erstes Resümee ziehen. Die Kernaussage, das Ziel und die damit verbundenen Markenfacetten bleiben nach wie vor unverändert:

ZIELE DER NEUEN MARKE:

- die Begehrlichkeit der Marke Meran für die sog. „DACHI“-Märkte (Deutschland, Österreich, Schweiz, Italien) und für neue Märkte zu erhöhen;
- Meran – in Anlehnung an die Vision der IDM Südtirol – zu einer „der begehrtesten Tourismusregionen Europas“ zu machen;
- Attraktivität durch Spitzenleistungen zu erzielen.

DIE KERNAUSSAGE DER MARKE:

Meran ist eine kontrastreiche Symbiose aus Alpinem und Mediterranem, aus Spontaneität und Verlässlichkeit, Natur und Kultur – auf kleinstem Raum und in einer außergewöhnlichen Qualität. Meran ist die Premium-Spitze der Region und der Dachmarke Südtirol. Meran ist „Südtirol di lusso“.

MARKENFACETTEN

Kultivierte Schönheit: Die historische Kurstadt fasziniert durch ihre kultivierte Schönheit, durch Eleganz und Leichtigkeit, Stil und Charakter. Im Spannungsfeld von Zeitgeist und Zeitlosigkeit trifft Belle Époque auf zeitgenössische Architektur, Kunsthandwerk auf moderne Kunst, klassische Musik auf neuen Wein. Meran ist ein Ort der Muße, ein Quell der Inspiration, ein Genuss für die Sinne.

Erlebnisreichtum: Flanieren, dem Lauf der Passer folgen, spontan verweilen, dem Wasser lauschen, die Bergkulisse bewundern, einen Aperitif genießen und entspannt sein. Zeit haben, nichts suchen, Schönes finden, Neues entdecken, im Schatten der Lauben, in Geschäften und Galerien, bei Konzerten. Zu jeder Jahreszeit Berglust erleben. Körper und Geist im Einklang. Meran bietet eine einmalige Vielfalt und Intensität an unvergesslichen Erlebnissen.

Contro corrente: Nur wer gegen den Strom schwimmt, findet die Quelle. Wir sind stolz auf unsere Geschichte, aber wollen die Zukunft gestalten. Wir erfinden uns neu, aber bleiben uns treu. Wir sind weltoffen, aber gehen trotzdem unseren eigenen Weg. Wir fokussieren uns auf das Wesentliche, wir sind kreativ und mutig. Wir sind Meran.

Nel febbraio 2019 l'Azienda di Soggiorno ha presentato il nuovo marchio Merano. Dopo un anno possiamo già fare un piccolo resoconto. Il nucleo, l'obiettivo e i vari aspetti del marchio rimangono tuttora invariati:

OBIETTIVI DEL NUOVO MARCHIO:

- aumentare l'interesse del marchio Merano sui mercati “DACHI” (Germania, Austria, Svizzera, Italia) e sui nuovi mercati;
- rendere Merano una delle aree turistiche più ambite d'Europa (in accordo con la visione della IDM Alto Adige);
- ottenere/raggiungere un'attrattività mediante criteri di eccellenza.

IL NUCLEO DEL MARCHIO:

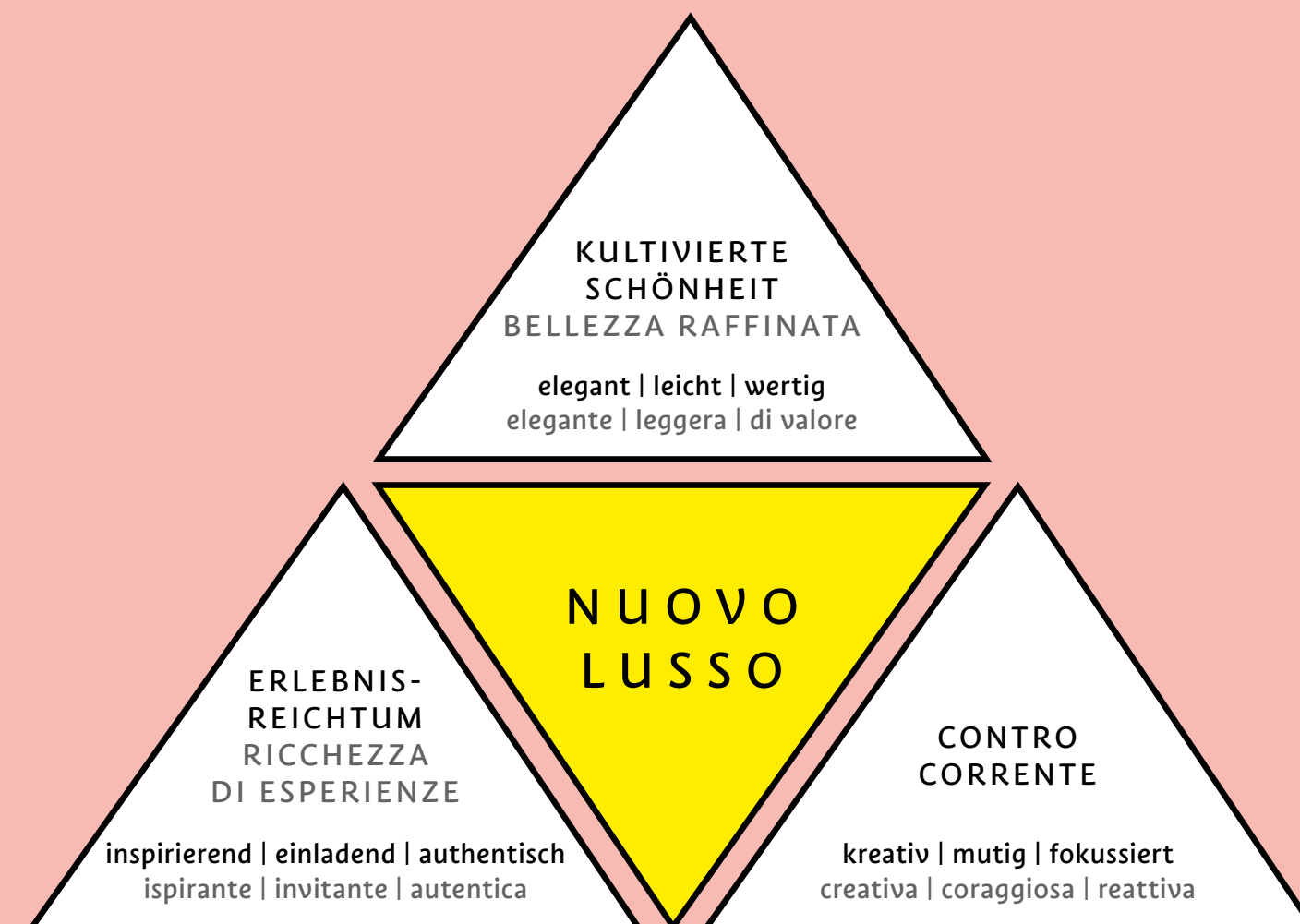
Merano è una simbiosi ricca di contrasti: alpino e mediterraneo, naturalezza e affidabilità, natura e cultura – il tutto su piccola scala e con una qualità fuori dal comune. Merano è la punta di diamante della provincia e del marchio ombrello Alto Adige. Merano è “Alto Adige di lusso”.

ASPETTO DEL MARCHIO

Bellezza raffinata: la storica città termale affascina con la sua bellezza raffinata, fatta di eleganza e leggerezza, stile e carattere. Nell'armonia fra storia e spirito contemporaneo, lo stile liberty incontra l'architettura di tendenza, l'artigianato incontra l'arte moderna, la musica classica incontra il vino nuovo. Merano è il luogo del tempo per sé. È fonte d'ispirazione. È delizia per tutti i sensi.

Ricchezza di esperienze: passeggiare, seguire il corso del Passirio, concedersi una sosta, ascoltare l'acqua, ammirare lo scenario delle montagne, sorseggiare un aperitivo e rilassarsi. Avere tempo, non cercare nulla, trovare cose belle, scoprire cose nuove, all'ombra dei Portici, nei negozi, nelle gallerie, a un concerto. Vivere la voglia di montagna, d'estate, d'inverno. Il corpo e la mente sono in sintonia. Merano offre una varietà unica e molteplici esperienze indimenticabili.

Contro corrente: solo chi nuota contro corrente raggiunge la fonte. Siamo orgogliosi della nostra storia, ma vogliamo plasmare il futuro. Ci reinventiamo, ma restiamo fedeli a noi stessi. Siamo cosmopoliti, ma andiamo comunque per la nostra strada. Ci concentriamo sull'essenziale, siamo creativi, siamo coraggiosi – noi siamo Merano.



DIE IDENTITÄT DER MARKE MERAN L'IDENTITÀ DEL MARCHIO MERANO

REMINDER

Die Platzierung und Verlinkung der Marke Meran besiegelt unsere Zusammenarbeit und das gegenseitige Vertrauen. Wir freuen uns, wenn Sie das Meran-Logo auf Ihre Website setzen. Der Link führt auf eine Willkommenseite und führt nicht von Ihrer Seite weg. Für die Anfrage dazu, reicht eine E-Mail an: judith.ladurner@meran.eu

Il posizionamento del marchio Merano ed il relativo link, suggellano la nostra collaborazione e la fiducia reciproca. Ci farebbe piacere se Lei potesse inserire il logo Merano nel suo sito web. Il link conduce direttamente su una pagina di benvenuto, senza abbandonare il suo sito. Si prega di inviare al riguardo una mail a judith.ladurner@merano.eu

Die neue Marke Meran

Il nuovo marchio Merano

Die Markenarbeit wurde grundsätzlich auf drei Säulen angelegt:

STRUKTURELLE APPLIKATION

Starke Partner und Infrastrukturen wurden kontaktiert und zur Kooperation animiert. So befinden sich beispielsweise Merano gebrandete Liegestühle auf der schwimmenden Terrasse am Seerosenteich in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff. Applikationen von Bannern und Schriftzügen der Marke bei sportlichen Highlightveranstaltungen wie der Kanu-WM, Cool Swimming oder dem Großen Preis von Meran gehören ebenso dazu. Der Merano-Schriftzug, platziert auf der Kurpromenade, ist ein häufig genutztes Motiv für Erinnerungsfotos.

SENSITIVE APPLIKATION

Erlebniswelten und Erfahrungen werden, durch besondere Produkte, Angebote und Events, geschaffen. Beispiele dafür sind: die Kinonacht am Thermenplatz, der Konzertabend in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff sowie besondere Gartenführungen, Koch- und Genuss-Veranstaltungen.

MATERIELLE APPLIKATION

Diese dritte Säule befasst sich mit den Merano-Gadgets. Hier wurden die Stofftasche „immer schön piano“ und die Trinkflaschen in zwei Varianten produziert. Ambitionierte Ideen sind künftig in Ausarbeitung.

Lo studio sul marchio si è basato principalmente su 3 pilastri:

ASPETTO STRUTTURALE

Partner e infrastrutture forti sono stati contattati e stimolati a collaborare insieme. Un esempio sono le sdraio con il marchio Merano posizionate sulle terrazze del laghetto delle ninfee presso i Giardini di Castel Trauttmansdorff, un altro l'affissione di banner con il marchio Merano in occasione di eventi sportivi di spicco come i campionati del mondo di canoa, il Cool Swim Meeting oppure il Gran Premio Merano Alto Adige. La scritta Merano è stata realizzata in 3D e posizionata sulla Passeggiata Lungo Passirio, offrendo così una bella occasione per farsi delle foto ricordo.

ASPETTO SENSORIALE

L'esperienza porta alla realizzazione di una vasta offerta di prodotti ed eventi. Cinema serale in piazza Terme, concerti serali presso i Giardini di Castel Trauttmansdorff, diverse visite guidate presso i giardini, eventi legati alla gastronomia (show-cooking, il piacere del cibo), ecc.

ASPETTO MATERIALE

Questo terzo pilastro è legato alla realizzazione dei gadget Merano. Abbiamo prodotto borse di stoffa con slogan quali “piacevole lentezza” e bottiglie per l'acqua in due diverse varianti. Il futuro vede la concretizzazione di idee ambiziose.

Gästebetreuung

Assistenza all'ospite

Die Gästebetreuung ist eine der wichtigsten Aufgaben der Kurverwaltung. Die umfassende und kompetente Betreuung des Gastes erfolgt vorab per Post, Telefon und E-Mail und/oder während des Aufenthalts im Informationsbüro der Kurverwaltung. Die Mitarbeiter der Kurverwaltung stellen dem Besucher alle für die Urlaubsplanung notwendigen Informationen zur Verfügung. Zu den Serviceleistungen gehören etwa die Zimmervermittlung und der Verkauf von Vorteilskarten für Dienste und öffentliche Transportmittel, sowie die Urlaubsberatung.

L'assistenza all'ospite è uno dei compiti più importanti dell'Azienda di Soggiorno. Il servizio viene svolto in primo luogo attraverso la corrispondenza postale, il telefono, e le e-mail e/o, durante il soggiorno, di persona, all'ufficio informazioni dell'Azienda di Soggiorno. I dipendenti dell'Azienda di Soggiorno forniscono al visitatore tutte le informazioni necessarie per la pianificazione della loro vacanza. Le prestazioni includono, per esempio, la ricerca di alloggio o la vendita di biglietti scontati per servizi e trasporti pubblici.



Telefonate
telefonate

12.286

Im Topmonat Dezember
nel mese top - dicembre

1.430



Besucher im Infobüro
visitatori ufficio informazioni

139.275

Im Topmonat September
nel mese top - settembre

21.759



Versendete Kataloge
cataloghi spediti

2.058

Im Topmonat März
nel mese top - marzo

221



Versendete E-Mails
e-mail inviate

11.171

Im Topmonat August
nel mese top - agosto

1.195



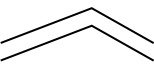
Stadtführungen
partecipanti alle visite guidate

3.519

Im Topmonat Oktober
nel mese top - ottobre

593

merano



Transparenz Trasparenza

Um den gesetzlichen Vorschriften zur Transparenz für öffentliche Einrichtungen gerecht zu werden, hat die Kurverwaltung Meran bereits im Jahr 2015 die Internetseite trasparenza.meran.eu gelauncht. Auf der Seite sind sämtliche Informationen und Unterlagen über die Führungsorgane, die verschiedenen Verwaltungsprozeduren, die Unternehmensstrategie und die Tätigkeit der Kurverwaltung zu finden.

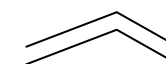
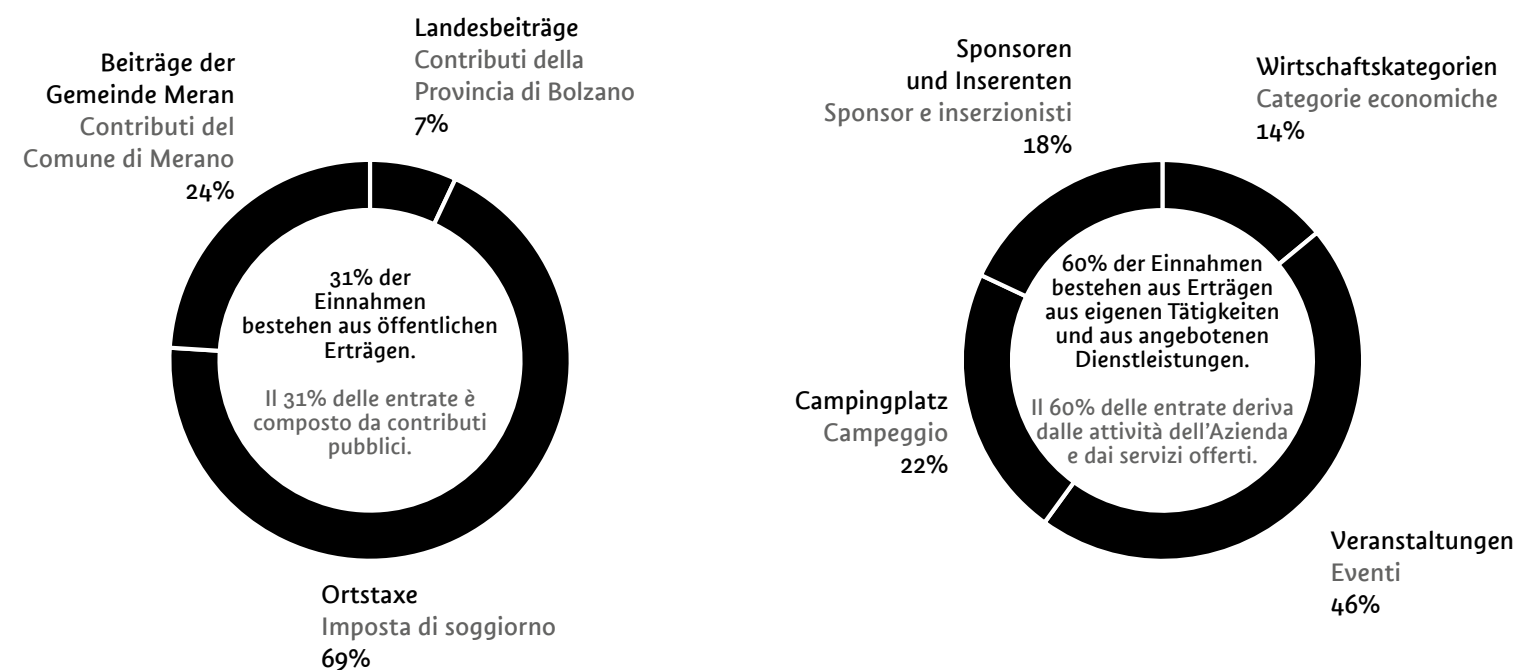
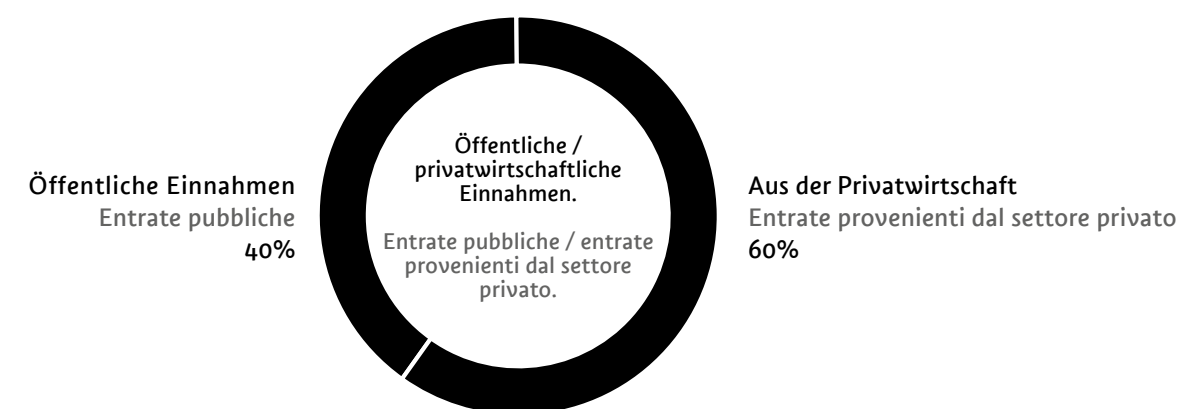
Per rispettare le norme di legge sulla trasparenza per le istituzioni pubbliche, nel 2015 l'Azienda di Soggiorno di Merano ha realizzato il sito web trasparenza.meran.eu. Sul sito sono disponibili tutte le informazioni e i documenti relativi agli organi direttivi, le varie procedure amministrative, la strategia aziendale e l'attività dell'Azienda di Soggiorno.

EINNAHMEN

Seit Januar 2014 kann die Kurverwaltung auf die Einnahmen aus der Ortstaxe zählen, die einen wesentlichen Teil der öffentlichen Beiträge darstellen. Um ihre Tätigkeit finanzieren zu können, hat die Kurverwaltung Meran auch 2019 mit Inserenten und Sponsoren zusammengearbeitet, ohne deshalb ihre Funktion als öffentlicher Dienstleister einzuschränken. Dasselbe gilt für die Veranstaltungen, bei denen sich Sponsoren als wichtige Einnahmequelle erwiesen haben. Sämtliche Einnahmen der Kurverwaltung werden in ihre Tätigkeitsbereiche und Struktur reinvestiert.

ENTRATE

Da gennaio 2014 l'Azienda di Soggiorno può contare sulle entrate derivanti dall'imposta di soggiorno comunale, che rappresentano una parte significativa dei contributi pubblici. Per poter finanziare le sue attività, anche nel 2018 l'ente ha lavorato con inserzionisti e sponsor, senza venir meno alla sua funzione di fornitore di servizi pubblici. Lo stesso vale per gli eventi, in cui gli sponsor hanno dimostrato di essere un'importante fonte di entrate. Tutti i ricavi dell'Azienda di Soggiorno vengono reinvestiti nelle sue aree di attività e nella struttura.



AUSGABEN

Der größte Ausgabenposten der Kurverwaltung war auch 2019 die Organisationsarbeit für Veranstaltungen und touristische Produkte. Dieser Ausgabenposten beinhaltet auch die hierfür anfallenden Personalkosten. Die Kommunikationsprodukte stellen ihrerseits ein wichtiges Mittel zur Generierung von Einnahmen dar. Der Überbegriff „Betreuung des Gastes“ umfasst die Personalausgaben für diesen Zuständigkeitsbereich, während der Eintrag „Gesellschafterbeiträge an andere Ämter“ die Kosten für die Beteiligung am Stadttheater- und Kurhausverein umfasst. Die Personalausgaben und Fixkosten (einschließlich Verwaltungsrat, Instandhaltung, Mieten, Bankführungs- und Versicherungskosten, Steuern und Beratung) der Kurverwaltung sind in den einzelnen Kostenpunkten der Grafik enthalten.

USCITE

Anche nel 2019, la principale voce di spesa dell'Azienda di Soggiorno è dovuta all'organizzazione di eventi e prodotti turistici. Questa voce include anche i relativi costi del personale. Quanto alle campagne di comunicazione, esse rappresentano un fondamentale strumento per generare entrate. L'assistenza all'ospite comprende le spese per il personale per questo ambito d'attività, mentre la voce quote associative ad altri enti include la partecipazione all'Ente di Gestione Teatro & Kurhaus. Le spese per il personale e i costi fissi (comprendenti C.d.A., manutenzione, affitti, spese bancarie e assicurative, imposte, consulenze) dell'Azienda di Soggiorno sono ripartiti nelle singole voci di costo.

Die Buchhaltung im Jahr 2019
La contabilità nel 2019

Folgende Daten untermauern die effiziente Tätigkeit der Buchhaltung der Kurverwaltung Meran.

I seguenti dati raccontano l'operato efficiente del reparto contabilità in Azienda di Soggiorno.

Zahlungsanweisungen
mandati di pagamento

Ausgestellte Rechnungen
fatture emesse

1.976

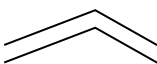
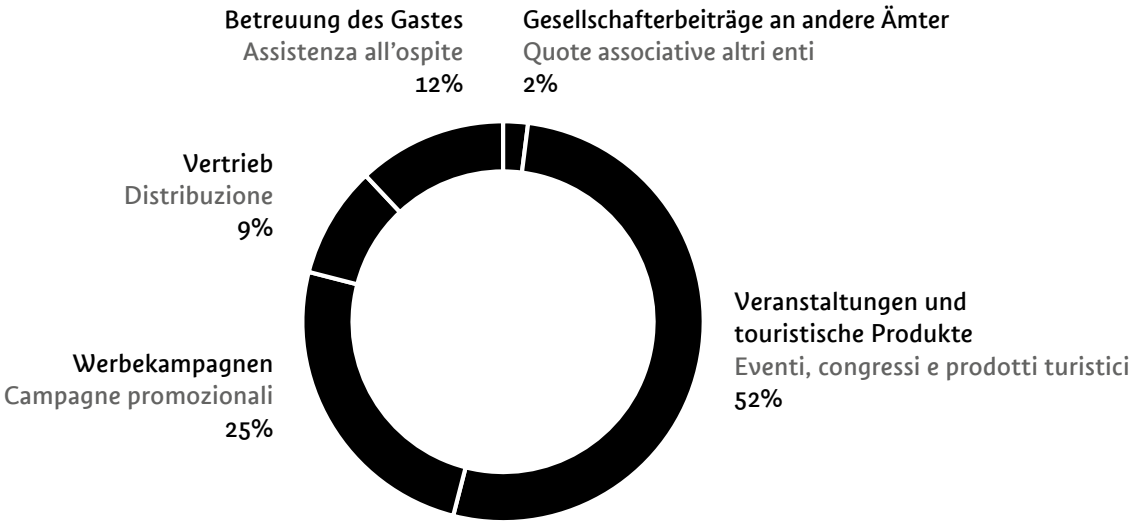
1.697

Einnahmeanweisungen
numero delle reversali

Geldbewegungen
movimentazione di denaro

3.227

€ 12.446.517



Kommunikation Comunicazione

Gemessen an der Zahl der ankommenden Gäste, waren die wichtigsten Herkunftsländer für Meran auch 2019 wieder Deutschland, Italien, Österreich und die Schweiz. Aus diesem Grund wurde auch 2019 in Marketingkampagnen in diesen Ländern investiert, aber auch in Hoffungsmärkte für den Meraner Tourismus, wie Belgien und Frankreich.

Im letzten Jahr teilte sich das Kommunikationsbudget der Kurverwaltung (500.000 € brutto) wie folgt auf: 51% waren für Kampagnen in Zusammenhang mit dem Frühling vorgesehen, darunter auch die Werbekampagnen für das Merano Flower Festival. Der Frühling bietet in puncto Auslastung nach wie vor das größte Potenzial, wenn man berücksichtigt, dass in dieser Zeit 100% der Beherbergungsbetriebe Merans geöffnet haben. Der Fokus liegt dabei auf den Monaten April und Mai, bzw. diese mit all ihrem Potenzial zu vermarkten. Danach folgt mit einem Volumen von 25% der Winter, in dem sowohl in Zusammenarbeit mit der IDM Südtirol,

Per paesi di provenienza, nel 2019 la maggioranza degli ospiti si è come sempre distribuita con quote diverse fra Germania, Italia, Austria e Svizzera. Le campagne promozionali in questi paesi sono state oggetto di importanti investimenti. Ulteriori mercati emergenti su cui spingere sono Belgio e Francia.

Nell'ultimo anno il budget di comunicazione dell'Azienda di Soggiorno (€ 500.000 lordi) è stato destinato per un 51% alla campagna legata alla Primavera a Merano e al Merano Flower Festival. La Primavera costituisce ancora un grosso potenziale da sfruttare e promuovere, soprattutto per quanto riguarda i mesi di aprile e maggio durante i quali tutti gli esercizi alberghieri cittadini sono aperti. Una quota del 25% del budget è stata dirottata sull'Inverno Meranese con focus sul mercato italiano, campagna iniziata undici anni fa grazie alla collaborazione con IDM Alto Adige ma anche attraverso il nostro progetto "Merano Inverno Slow". L'anno scorso ci si è concentrati sul target delle coppie e delle famiglie, invi-

als auch als eigenständige Kampagne, „Merano inverno slow“ seit nunmehr elf Jahren auf dem italienischen Markt beworben wird. Im letzten Jahr wurde der Fokus dabei besonders auf Paare und Familien gelegt, um sie von einem Aufenthalt in Meran im Zeitraum von Mitte Januar bis Mitte März zu überzeugen. Die Kampagne wurde sowohl in Print- als auch in Onlinemedien umgesetzt. Da im Sommer und Herbst erfahrungsgemäß viele Gäste nach Meran kommen, werden diese Jahreszeiten nicht extra beworben und bekamen aus diesem Grund auch ein geringeres Budget zugeteilt. In dieser Zeit wird die Erinnerung an Meran wachgehalten; zudem werden alle Gäste und Einheimischen mit sämtlichen Neuigkeiten über die Stadt und deren Events versorgt.

Neben den Hauptmärkten wurde, wie erwähnt, in die Hoffungsmärkte investiert. Seit zwei Jahren wird Meran zusammen mit der Destination Drei Zinnen über die IDM Südtirol in Frankreich beworben. Dabei wurde in Print- und Onlinemedien investiert, und erste Erfolge erzielt, da im Vergleich zum Vorjahr 10% mehr französische Gäste nach Meran kamen. Gegen Ende des Jahres kam ein Team des Senders France 24 nach Meran, um Aufnahmen vor Ort zu drehen. Solche Beiträge sprechen ein breites Publikum an, da France 24 über Satellit weltweit als Referenzmedium für die französischsprachige Bevölkerung gilt.

tandole a soggiornare a Merano tra metà gennaio e metà marzo. La campagna promozionale si è svolta sia su carta stampata sia online. Diverso invece il contesto dell'estate e dell'autunno, stagioni già dal forte afflusso turistico, per le quali è stato riservato in ottica promozionale un budget contenuto. In queste stagioni si mantiene comunque viva l'attenzione su Merano tenendo informati sia ospiti sia meranesi sulle novità e sugli eventi in città.

Oltre ai mercati principali, si è investito sui mercati emergenti. Da due anni IDM Alto Adige ha focalizzato una campagna in Francia per Merano e per la destinazione Tre Cime nelle Dolomiti. Altri investimenti hanno riguardato i media stampa e online, che hanno portato i primi successi: da un raffronto con il 2018, si registra un aumento del 10% degli ospiti francesi. A fine 2019, una troupe del canale France 24 è venuta a Merano per fare delle riprese. Un servizio televisivo dalla portata considerevole, dato che France 24 è seguita in tutto il mondo e abbraccia quindi un pubblico molto vasto.



PR und Öffentlichkeitsarbeit

PR e rapporti con la stampa

Die Presse- und Öffentlichkeitsarbeit ist ein maßgeblicher Erfolgsfaktor für die Vermarktung Merans als beliebter und begehrter Erlebnisraum. Ziel der Öffentlichkeitsarbeit der Kurverwaltung Meran ist eine möglichst umfassende Berichterstattung in Print- und Online-medien.

Die Kurverwaltung und ihre Partner setzen dies durch professionelles Themensetting, durch Pressetermine, eine intensive Netzwerkarbeit, den regelmäßigen Versand von Pressemitteilungen und die Organisation von Presse-reisen um. So wurden auch im letzten Jahr wieder zwei Redaktionstouren mit unseren PR-Agenturen (Pressway für den nationalen Markt mit Sitz in Mailand und Success PR aus München für den deutschsprachigen Raum) organisiert. Der Fokus der PR und Öffentlichkeitsarbeit liegt auf der Vermittlung der Marke Meran und der darin enthaltenen Vertrauenswerte.

I rapporti con la stampa, e i media in generale, sono un fattore decisivo per la promozione di Merano come destinazione ambita e di successo. L'obiettivo di questa attività è di garantire una copertura editoriale adeguata, sia sui media classici sia sugli online.

L'Azienda di Soggiorno e i suoi partner perseguono l'obiettivo attraverso l'individuazione dei temi, la programmazione di attività, la creazione di un network di rilievo, l'invio continuo di comunicati informativi e l'organizzazione di viaggi stampa. In particolare nel 2019 sono stati organizzati due tour delle redazioni con la collaborazione delle agenzie di stampa alle quali ci appoggiamo, Pressway di Milano per il mercato nazionale e Success PR di Monaco per quello tedesco. Il focus dei rapporti con la stampa e i media in generale si basa sulla comunicazione del marchio Merano e dei suoi valori, attraverso un lavoro costante e professionale.

Fondamentali sono anche i costanti rapporti con i media locali, per la promozione sul territorio delle iniziative e degli eventi. Nel 2019 l'Azienda di Soggiorno ha potuto contare su alcune pubblicazioni attraverso il lavoro di PR.

Nachfolgend einige wesentliche Ergebnisse in diesem Bereich:

- Ein Artikel in der „Sonntag Aktuell – Stuttgart“ mit einer Auflage von 720.000 Stück über das Merano Flower Festival;
- ein Blogbeitrag von Stefano Cavada über seine Erfahrungen beim Merano Flower Festival; Cavada hat seither wesentlich an Bekanntheit gewonnen;
- die dpa (deutsche Presse-Agentur) hat Pressemitteilungen der Kurverwaltung zum Traubenfest 2019 aufgenommen, somit waren die Infos zum Herbst auf 20 relevanten Internetseiten vertreten.

Weitere PR-Initiativen der Kurverwaltung Meran:

- Beiträge wurden über die Social-Media-Kanäle der Kurverwaltung beworben, um die Follower auf Facebook mehr einzubinden und gezielt mehr Follower auf Instagram zu gewinnen.

Di seguito alcune delle iniziative promosse:

- articolo sul Merano Flower Festival apparso su „Sonntag Aktuell“ Stoccarda, con una tiratura di 720.000 copie;
- contributo del blogger Stefano Cavada sulla sua esperienza al Merano Flower Festival; in seguito ha ottenuto una notevole popolarità;
- la Deutsche Presse-Agentur (DPA) ha diffuso comunicati stampa sulla Festa dell'Uva 2019 per conto dell'Azienda di Soggiorno e le informazioni sull'autunno meranese sono uscite su 20 importanti pagine internet.

Altre azioni di PR dell'Azienda di Soggiorno:

- promozione attraverso i canali social dell'Azienda di Soggiorno per conquistare follower mirati su Facebook e su Instagram.

16 Nennenswert ist die stets enge Zusammenarbeit der Kurverwaltung mit den Lokalmedien zur Bewerbung der eigenen Angebote und Veranstaltungen auf lokaler Ebene. Im Jahr 2019 konnte die Kurverwaltung dank ihrer PR-Arbeit wichtige Veröffentlichungen erzielen.

PR IT 
 48.000

Seiten Pressespiegel
Pagine rassegna stampa

 630

A.V.E.
(Advertising Value Equivalent)

 480.000

PR DACH   
 34.000

Seiten Pressespiegel
Pagine rassegna stampa

 20

A.V.E.
(Advertising Value Equivalent)

 526.700

Blütenpracht in Meran

In der Südtiroler Stadt Meran zieht schon langsam der Frühling ein – die einzigartige Lage zwischen Alpen und Adria macht's möglich. Tausende Blumenzwiebeln, die die Stadtgärtner im Herbst gepflanzt haben, entwickeln sich nun zu Blüten und Blättern. Höhepunkt der Blumenpracht ist das „Merano Flower Festival“, das vom 25. bis zum 28. April gefeiert wird. Bei Workshops bekommen Hobbygärtner tieferen Einblick in die Pflanzenwelt. Beim Blumen- und Zierpflanzenmarkt zeigen renommierte Aussteller ihre Waren und ihr Können. Auf dem „grünen Sofa“ gibt es Talkrunden mit Experten und spannende Diskussionen. Insgesamt erwartet die elegante Kurstadt rund 60 Aussteller aus ganz Europa, die für Inspiration und neue Ideen sorgen. Weitere Informationen unter www.meran.eu/meranoflowerfestival SOAK

Jung und Alt im Urlaub

Einen vergnüglichen und entspannten Urlaub für Oma, Opa, die Enkel und ihre Eltern bietet das gemeinnützige Erholungswerk (GEW) in seinen Ferienanlagen. Die Kombination aus Hotel und Ferienwohnungen mit Programm und Rückzugsmöglichkeiten liegt in beliebten Ferienorten im Allgäu, an der Ostsee, am Stadtrand von Berlin und in Südf Frankreich. Während die Großeltern mit den Enkeln zum Beispiel im Seehotel Grunewald zwischen Potsdam und Berlin die Ufer der Havel mit dem Fahrrad erkunden oder Sandburgen bauen, können die Eltern durch Berlin bummeln. Nach der Enkel-Action dürfen sich Oma und Opa auf der Terrasse bei Kaffee und Kuchen erholen, bevor es gemeinsam mit der ganzen Familie zum Filmpark Babelsberg geht. Mehr Informationen gibt es im Netz unter www.gew-ferien.de, Tel. 069 / 1 38 26 12 00, AE

Durchs wilde Kurdistan

Nicht nur im Süden der Türkei oder im Norden Syriens und des Irak leben Kurden, auch im Norden und Westen des Iran siedeln sie neben Aserbaidschanern, Armeniern und Aramäern. Sie alle hinterließen Zeugnisse ihrer Religionen und Kulturen, die auf der Reise „Durchs wilde Kurdistan“ (14. bis 27. September 2019)



Meran blüht auf. Foto: Meran Tourismus / Karlheinz Solibaue

Reise-Notizen

London mit Mary Quant
Sie revolutionierte die Mode in den 60er Jahren und brachte mit ihren Miniröcken neuen Schwung in die Kleiderschränke der Damenwelt: die Mode-Designerin Mary Quant. Im Victoria and Albert Museum in London ist der Stillkone vom 6. April 2019 bis 16. Februar 2020 eine Ausstellung gewidmet, in der über 200 Kleidungsstücke, Accessoires, Fotos und Unveröffentlichtes aus ihrem Privatbesitz zu sehen sein werden. Das Wiedersehen mit Hotpants, „Twiggy“ und buntem Make-up lässt sich stilecht im Hotel Jumeirah Carlton Tower Hotel genießen. Dort geht es auf Zeitreise mit Gerichten aus den 60er Jahren und dem Arrangement „Mary Quant Me“. Im Paket enthalten sind der Eintritt in die Ausstellung, ein Drei-Gänge-Menü und einmal Frisier-

ren im Salon in der Kings Road, wo Friseur Vidal Sasson 1963 den „Five Point“-Schnitt erfand, der zum Markenzeichen von Mary Quant wurde. Das Arrangement wird ab 6. April angeboten, zu einem Preis ab 94 Pfund (rund 110 Euro). Mehr dazu unter www.jumeirah.com/maryquantme. AE

Gesunder Urlaub
Von einer Glutenunverträglichkeit Betroffene müssen streng auf ihre Ernährung achten und können nicht jedes Urlaubsziel ansteuern. Der Allgäuer Ferienort Scheidegg bietet Gästen mit Zöliakie-Erkrankung das ganze Jahr über eine Gastronomie mit glutenfreiem Essen und einmal im Jahr die „Glutenfreien Wochen“. Vom 22. April bis 5. Mai gibt es dazu ein besonderes Programm und am

Infotag (5. Mai) Wissenswertes zum Thema. Während der Glutenfrei-Urlaubswochen gehen die Gäste zum Beispiel auf eine 5-Gänge-Genusswanderung durch den Ort. Sie machen Ausflüge zum Bodensee, feiern bei der Hüttengaudi, werden aktiv im Skywalk Allgäu Naturerlebnispark und genießen Weinproben oder Qigong auf dem Baumwipfelpfad. Besonders sind auch die Koch- und Backkurse mit einem von Zöliakie betroffenen Koch und Ernährungsberater sowie das Angebot von sieben örtlichen Gastwirten, die 14 Tage lang köstliche glutenfreie Gerichte servieren. Mehr Auskünfte gibt es bei Scheidegg-Tourismus, Tel. 0 83 81 / 30 55 und unter www.scheidegg.de. AE

IMPRESSUM

Wochenende
Verlag:
Sonntag Aktuell GmbH, Pleningser Straße 150, 70567 Stuttgart, Postfach 10 44 62, 70039 Stuttgart, Telefon 0711/7205-0
Redaktion:
Dr. Christoph Reisinger, Joachim Dorfs, Peter Trapmann, Dirk Preiß
Sonntag Aktuell GmbH, Postfach 10 44 62, 70039 Stuttgart, E-Mail: we-redaktion@stzn.de, Telefon 0711/7205-0, Fax 0711/7205-7138.
Anzeigen und Sonderthemen:
Stuttgarter Zeitung Werbevermarktung GmbH, Pleningser Straße 150, 70567 Stuttgart, Postfach 10 44 27, 70039 Stuttgart, E-Mail: anzeigen@stzw.zgs.de, Telefon 0711/7205-0, Anzeigenservice 0711/7205-21, Fax 0711/7205-1666,
Anzeigenleitung: Oliver Nothelfer, Sonderthemen: Reimund Abel (Redaktion). Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 4 vom 1.1.2019.

Einige unserer Reiseberichte sind mit Unterstützung von Reiseveranstaltern und Tourismusorganisationen entstanden. Dies hat keinen Einfluss auf die Inhalte unserer Berichterstattung.

Das Wochenende wurde ausgezeichnet für Konzeption, Gestaltung und Infografik von:



Events 2019

Eventi 2019

DER MERANER FRÜHLING

Wo der „Frühling früher beginnt“, ist der Leitsatz der Jahreszeit, die von Anfang April bis Anfang Juni vorherrscht. Der „Meraner Frühling“ bietet noch ein großes Potenzial für den Tourismus in Meran und die Zeit wird durch ein vielschichtiges Projekt aufgewertet, an dem auch Schenna, Dorf Tirol und Naturns beteiligt sind.

Die wesentlichen Zielsetzungen des Projektes „Frühling in Meran“ liegen nach der Schaffung des neu ausgerichteten Produktes mit Hervorhebung der Elemente Natur und Wohlbefinden in Meran und Umgebung nach wie vor in der graduellen Steigerung von dessen Wahrnehmung als Erlebnisraum, sowie nicht zuletzt der Förderung der Begehrlichkeit zur Frühlingszeit.

Das „Merano Flower Festival“ war eines der Highlight-Events passend zum Thema, dessen Umsetzung im Einklang mit entsprechenden Maßnahmen in der innovativen Gestaltung und Nutzung ausgewählter Standorte organisiert wurde. Begleitend dazu wurden spezifische Kommunikations- und Marketingmaßnahmen getätigt, sowie in den neuen Sektor der Pressearbeit investiert.

DAS MERANO FLOWER FESTIVAL

Das Highlight des Meraner Frühlings war das „Merano Flower Festival“, das vom 25. bis zum 28.04.2019 unter dem Motto „Wo das Mediterrane die Alpen berührt“ stattfand. Im letzten Jahr zog es circa 15.000 Besucher an, ein Drittel mehr als im Jahr der Erstausgabe des Festivals. Ein besonderes Projekt spiegelte sich in der Arbeit der Landschaftsarchitektin Silvia Ghirelli wider, die die Besucher sinnbildlich auf eine Reise vom Mittelmeer bis in die Alpen schickte, indem sie symbolträchtige Bäume zu einem Gesamtkunstwerk verband. Dieser Baumparcours wurde gestalterisch unterstützt durch Zitate und Texte berühmter Dichter und Denker.

PRIMAVERA A MERANO

“Dove la primavera inizia prima” è il motto della stagione che va da inizio aprile fino ad inizio giugno. La “Primavera a Merano” è un grande potenziale per il turismo meranese e il periodo viene valorizzato da un progetto imponente, al quale prendono parte anche Scena, Tirol e Naturno.

Gli obiettivi principali della “Primavera a Merano”, in relazione al prodotto inteso come valorizzazione della natura e del benessere a Merano e dintorni, sono da vedersi tuttora in una costante crescita della percezione dello spazio esperienziale nonché nel promuovere Merano e dintorni nei mesi di aprile e maggio come luoghi ambiti.

Il Merano Flower Festival è stato uno degli eventi più importanti legati a questo tema, organizzato con una progettazione innovativa e utilizzando luoghi selezionati. In contemporanea sono state eseguite delle specifiche attività di comunicazione e marketing ed è stato investito nel settore delle pubbliche relazioni.

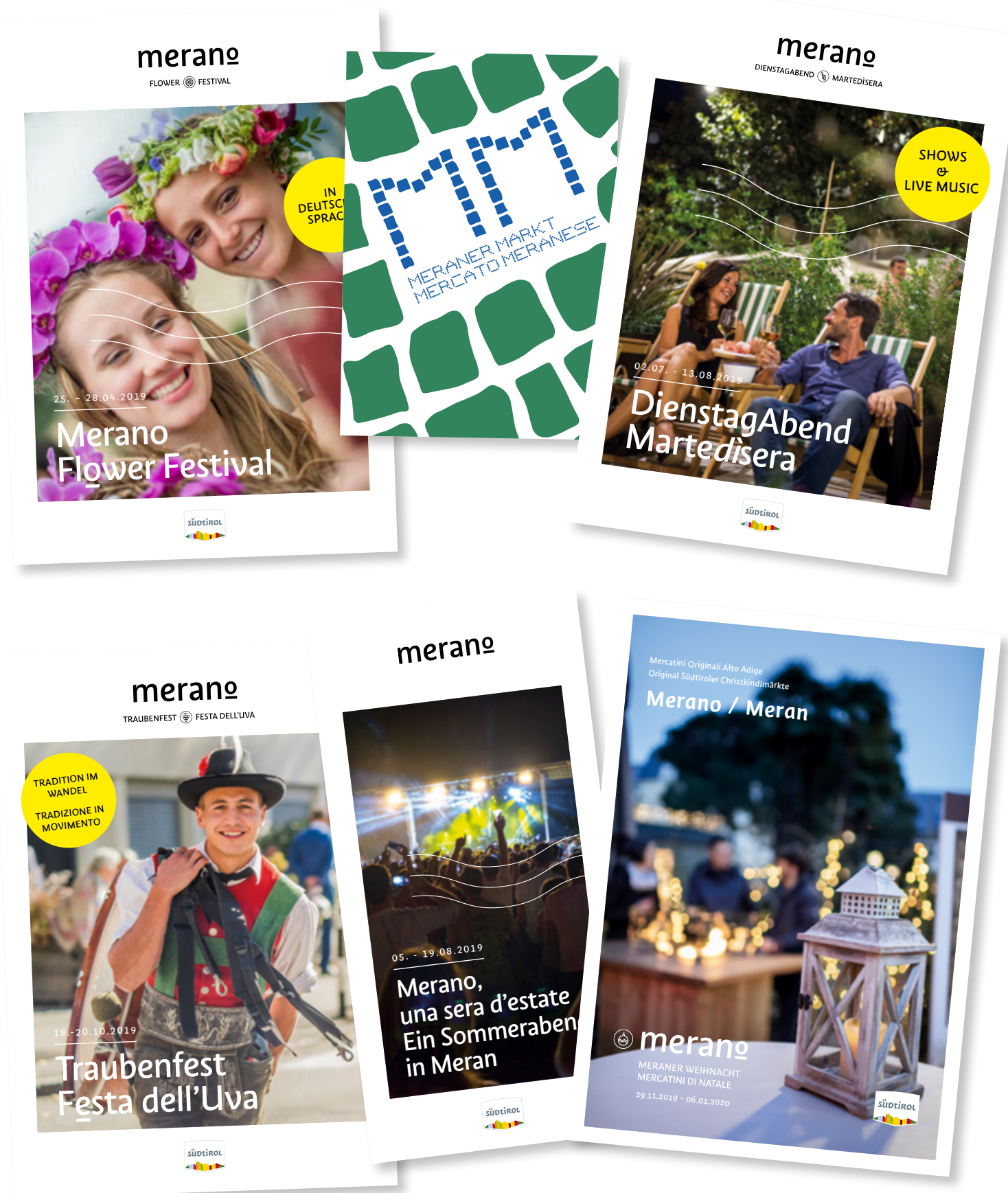
MERANO FLOWER FESTIVAL

Highlight della “Primavera a Merano” è stato il Merano Flower Festival, tenutosi dal 25 al 28 aprile 2019 sotto lo slogan “Dove il Mediterraneo incontra le Alpi”. Lo scorso anno ha attirato circa 15.000 visitatori, un terzo in più rispetto alla prima edizione del Festival. Come progetto speciale è stato presentato il lavoro dell'architetto paesaggista Silvia Ghirelli che ha condotto i visitatori attraverso un viaggio dal Mediterraneo fino alle Alpi, associando alberi tipici della città e per questo carichi di significato ad un'opera d'arte. Il percorso è stato accompagnato da citazioni e testi di famosi poeti e filosofi.

Bäume sind Heiligtümer.
Wer mit ihnen zu sprechen,
wer ihnen zuzuhören weiß,
der erfährt die Wahrheit.
Hermann Hesse (1877-1962)

Troverai più nei boschi che
nei libri. Gli alberi ti
insegneranno le cose che
nessun maestro ti dirà.
S. Bernardo da Chiaravalle
(1090-1153)

The best friend on earth of
man is the tree: When we
use the tree respectfully and
economically, we have one
of the greatest resources of
the earth.
Frank Lloyd Wright (1867-1959)



Das Merano Flower Festival ist als Veranstaltung strategisch und marketingtechnisch ideal, um den Jahreszeitraum erlebbar zu machen und ihn zu bewerben. Reich an Geschichten und Angeboten wird so der Erlebnisraum „Natur im urbanen Kontext“ beschrieben. Eine weitere Attraktion der letzten Ausgabe war die Ikebana-Installation von Ilse Beunen: Unter dem Namen „connected“ nutzte sie die japanische Kunst des Blumensteckens, um ein 20m² großes Kunstwerk aus Naturmaterialien aus dem Meraner Raum zu schaffen.

Frühlingslocations voller Schönheit und Eleganz standen den Besuchern wie auch im Vorjahr offen, wo sie zahlreiche duftende Blumen bewundern konnten, mit Experten fachsimpeln, an botanischen Workshops und Vorträgen teilnehmen sowie besondere Zierpflanzenarten erwerben konnten. Das „Grüne Sofa“ lud neben den Hauptakteuren des Festivals, wie Ilse Beunen, auch andere namhafte Gäste zu einem Gespräch rund um die Welt der Pflanzen ein, wie zum Beispiel Sonja Abrate vom Ökoinstitut Südtirol, Mimma Pallavicini (Kuratorin des Festivals, Journalistin und Pflanzenexpertin), Noemi Vola, die Illustratorin des Kinderbuches „Von hier NACH WEIT WEG“, Magdalena Moser und Monika Gall, zwei herausragende Südtiroler Jungfloristinnen, sowie andere renommierte Experten. Mit ihren vielfältigen Düften, Farben und Geschmacksorten regte die Veranstaltung die Sinne an und weckte die Neugier an der wunderbaren Welt der Pflanzen.

Komplettiert wurde das Merano Flower Festival durch Veranstaltungen der Partnerorte in Naturns (13. & 14. April), Dorf Tirol (1. Mai) und Schenna (3. bis 5. Mai).

Il Merano Flower Festival è strategicamente e dal punto di vista del marketing l'evento ideale per presentare al meglio la stagione. Lo spazio esperienziale “La natura nel contesto urbano” viene descritto come ricco di storie ed opportunità.

Un'ulteriore attrazione dell'ultima edizione è stata l'installazione artistica di Ikebana di Ilse Beunen. Intitolata “connected”, si è servita dell'arte giapponese delle composizioni floreali per creare un'opera d'arte di 20 mq composta da materiali naturali provenienti dal meranese.

Come nell'edizione precedente, location primaverili ricche di bellezza ed eleganza sono state messe a disposizione dei visitatori che hanno potuto ammirare numerosi fiori profumati, confrontarsi con esperti, prendere parte a workshop botanici e seminari e infine acquistare piante ornamentali. Il “Divano Verde” ha accolto i principali protagonisti del Festival, come Ilse Beunen, così come molti altri autorevoli ospiti per discutere del mondo delle piante, tra cui Sonja Abrate dell'Ecostituto Alto Adige, Mimma Pallavicini (organizzatrice del Festival, giornalista ed esperta botanica), Noemi Viola, illustratrice del libro per bambini “Da qui a Molto Lontano”, Magdalena Moser e Monika Gall, due talentuose giovani fioriste sudtirolesi, nonché ulteriori rinomati esperti. Grazie ai molteplici profumi, colori e sapori, l'evento ha suscitato la curiosità per il meraviglioso mondo delle piante.

Hanno fatto da cornice al Merano Flower Festival gli eventi delle località partner di Naturno (13 e 14 aprile), Tirol (1° maggio) e Scena (3-5 maggio).

DER MERANER MARKT

Ein fixer Termin im Kalender war für Gäste wie Einheimische der Samstag, von März bis Oktober. In seiner nun fünften Ausgabe präsentierte sich der Meraner Markt mit gewohnt herausragenden handwerklichen Erzeugnissen und Lebensmitteln aus Südtirol. Weiterhin unverändert blieb die Zuweisung von eigenen Marktständen an fixe und an rotierende Standbetreiber. Der Meraner Markt schloss sich teilweise auch in zeitlich erweiterter Form an diverse Großevents der Kurverwaltung an (Merano Flower Festival, Traubenfest, Gourmetfestival/ Winefestival).

MERCATO MERANESE

Il sabato mattina da marzo fino a ottobre, un appuntamento fisso nel calendario tanto per gli ospiti quanto per i residenti. Il Mercato Meranese, nel suo quinto anno, ha presentato ancora una volta articoli di manifattura e prodotti alimentari esclusivamente dell'Alto Adige. Prosegue la formula che prevede, a fianco di alcuni espositori presenti tutti i sabati, l'assegnazione di alcuni stand solo in alcune date per seguire la stagionalità dei prodotti. Il Mercato Meranese ha inoltre accompagnato parzialmente numerosi grandi eventi, tra cui il Merano Flower Festival, la Festa dell'Uva e il WineFestival.



500 Besucher pro Markttag
500 visitatori ogni sabato



31 Markttage
31 giorni di mercato



16 fixe + 6 rotierende
16 fissi + 6 rotanti

MERANO IN YOGA

Das internationale Yoga-Meeting „Merano in Yoga“ fand in der nunmehr 9. Auflage vom 5. bis zum 7.4.2019 statt, und verzeichnete insgesamt 4.000 Besucher. Unter dem Motto „+energy“, gab es auch im letzten Jahr ein umfangreiches Programm (u.a. Seminare, Workshops, Vorträge, Kirtankonzerte und indische Tanzvorführungen). Die Angebote waren größtenteils frei zugänglich und wurden überwiegend im Kurhaus abgehalten. Einige Kurse richteten sich an bestimmte Zielgruppen (z. B. Yoga für Frauen und Kinder). Diese Angebote und die Ausstellung „Cucciolo Yoga“ zählten zu den Highlights des Festivals. Hauptorganisator der Veranstaltung ist der Mailänder Verein „Associazione Arté“.

MERANO IN YOGA

Uno degli eventi-partner dell'Azienda di Soggiorno di Merano ha celebrato nel 2019 la nona edizione. Il meeting internazionale “Merano in Yoga” si è svolto dal 5 al 7 aprile 2019 al Kurhaus e ha accolto in totale 4.000 visitatori. Con il motto “+energy” anche l'anno passato è stato proposto un vasto programma comprendente seminari, workshop, conferenze, concerti di Kirtan e danze indiane. Alcuni eventi sono stati orientati verso gruppi specifici (per esempio yoga per donne e bambini). Queste proposte e la mostra “Cucciolo yoga” sono stati gli highlight del Festival. Organizzatore principale della manifestazione è l'associazione Arté di Milano.



15.000 Besucher
15.000 visitatori



2 internationale Künstler
2 artisti internazionali



40 Produzenten
40 produttori



4 Markttage
4 giorni

DER MERANER SOMMER

Die Kurverwaltung organisierte auch im vergangenen Sommer ein vielfältiges Open-Air-Veranstaltungsangebot, welches die – in Zusammenarbeit mit diversen Partnern und Sponsoren abgehaltenen – Eventreihen „Ein Sommerabend in Meran“ und „DienstagAbend in Meran“ beinhaltetete.

Im Rahmen der 14. Ausgabe von „DienstagAbend in Meran“ fanden von 02. Juli bis 13. August insgesamt sieben Termine statt, wobei jeder Abend einem anderen Thema gewidmet war. Highlight der Konzertreihe „Ein Sommerabend in Meran“ (vier Termine im Zeitraum von 05. bis 19. August) war hingegen der Auftritt von Red Canzian, dem ehemaligen Bassisten der Band „Pooh“ auf dem Thermenplatz.

EIN SOMMERABEND IN MERAN

Eine in vier Termine unterteilte Konzertreihe belebte abends das Meraner Stadtzentrum. Die Veranstaltungen wurden von 8 Sponsoren unterstützt, neben der Gemeinde Meran und der Therme Meran als Partner. Im letzten Jahr startete die Reihe am 5. August auf der Terrasse des Kurhauses, mit einer Show, die die Geschichte der italienischen Musik dem Publikum näherbrachte. Das Projekt „Viva Sanremo“ wurde von Nicola Congiù konzipiert und interpretiert, einem Künstler, der durch seine zahlreichen

ESTATE MERANESE

Anche la scorsa estate l'Azienda di Soggiorno ha organizzato un ricco programma di eventi all'aperto, inclusi – in collaborazione con diversi partner e sponsor – i concerti di “Merano una sera d'estate” ed i “Martedìsera”.

Nella quattordicesima edizione dei Martedìsera sono state proposte sette serate a tema dal 2 luglio fino al 13 agosto. Per quanto riguarda la rassegna di “Merano una sera d'estate” (quattro appuntamenti dal 5 al 19 agosto) il clou si è manifestato nel concerto in piazza Terme di Red Canzian, celebre componente dei Pooh.

MERANO UNA SERA D'ESTATE

Una serie di quattro concerti ha animato le serate in centro a Merano. Gli eventi sono stati sostenuti da otto sponsor, unitamente al Comune di Merano ed alle Terme Merano in qualità di partner. Lo scorso anno la serie è decollata il 5 agosto sulla terrazza del Kurhaus con uno show che ha voluto avvicinare il pubblico alla storia della musica italiana. Il progetto “Viva Sanremo” è stato concepito ed interpretato da Nicola Congiù, un artista che ha partecipato a trasmissioni televisive come “Re per una notte” e “Domenica In”. La voce di Nicola Congiù è stata accompagnata da una strepitosa band, da due fantastiche coriste e da una scenografia che ricorda l'atmosfera del famoso festival musicale italiano.

Teilnahmen an Fernsehsendungen wie „Re per una notte“ und „Domenica In“ in den Vordergrund gerückt ist. Die Stimme von Nicola Congiu wurde von einer großartigen Band, zwei fantastischen Chorsängern und einem Bühnenbild begleitet, das an die Atmosphäre des berühmtesten Musikfestivals Italiens erinnerte.

Am 14. August folgte die zweite Show, diesmal am Thermenplatz, mit den „80 Stars“ mit Tracy Spencer & Johnson Righeira. Ihre Lieder waren Hits der 80er-Jahre: „Run to me“ von Tracy Spencer und „Vamos a la Playa“ von Righeira.

Der Höhepunkt von „Ein Sommerabend in Meran“ folgte am 15. August, als ein Publikumsliebbling der italienischen Musik auf der Bühne am Thermenplatz auftrat: Red Canzian. Der ehemalige Bassist der Band „Pooh“ erzählte eine musikalische Geschichte, die die schönste Musik der Welt von den 1950er-Jahren bis in die Gegenwart zurückverfolgte, darunter viele Pooh-Lieder, die er neu interpretierte.

Zum Abschluss am 19. August am Sandplatz bekamen die Zuschauer eine Kabarettvorstellung geboten, die von „I Gemelli di Guidonia“: drei Singer/Songwriter-Brüder, die eine urkomische Show präsentierten.

Il 14 agosto è stata la volta del secondo appuntamento, questa volta in piazza Terme, con due star degli anni 80: Tracy Spencer e Johnson Righeira. Fra le loro canzoni erano vere e proprie hit del decennio, fra cui “Run to me” di Tracy Spencer e “Vamos a la Playa” dei Righeira.

L'evento di spicco della rassegna è stato il concerto del 15 agosto, quando un personaggio molto amato dal pubblico italiano si è esibito sul palco di piazza Terme: Red Canzian. L'ex bassista della band dei Pooh ha raccontato la storia della più bella musica al mondo dagli anni 50 fino ai nostri giorni, fra cui anche molte canzoni dei Pooh da lui reinterpretate.

Per concludere il 19 agosto è stato presentato in piazza della Rena uno spettacolo di cabaret con “I Gemelli di Guidonia”, tre fratelli cantanti e cantautori che hanno presentato uno spettacolo esilarante.

22



23



Bis zu 2.500 Menschen pro Abend
fino a 2.500 persone a serata



8 Sponsoren
8 sponsor



4 Konzerte
4 concerti

DIENTSTAGABEND IN MERAN

Im Rahmen der mittlerweile 14. Auflage dieser Veranstaltungsreihe, vom 02.07. bis 13.08., wussten 7 Dienstagabende mit einem spezifischen Thema die Stadt mit Urlaubern und Einheimischen auf je 6 verschiedenen Konzertbühnen pro Abend zu begeistern. Dabei boten Künstler musikalische Darbietungen sowie Showeinlagen. Ein besonderes Highlight dieser Ausgabe war die Tanzfläche am Sandplatz, auf der lokale Tanzschulen Vorführungen boten und die Zuschauer zum Mittanzen animierten. Auch das Bozner Tor, welches passend zum Thema des Abends farblich digital „eingedeckt“ wurde, stimmte in die sommerliche Abendatmosphäre ein. Wie in jedem Jahr waren Bars und Restaurants verstärkt in diese Abendveranstaltungen eingebunden.

MARTEDÌSERA A MERANO

Nella quattordicesima edizione della serie, compresi fra il 2 luglio e il 13 agosto sono andati in scena sette Martedìsera, ognuno con un tema ispiratore, hanno saputo intrattenere turisti e locali su sei diversi palchi in ciascuna data. Gli artisti hanno offerto esecuzioni musicali e spettacoli. L'highlight è stata la pista da ballo in piazza della Rena, sulla quale le scuole di danza locali hanno offerto performance ed invitato gli spettatori a ballare. Anche Porta Bolzano, che per l'occasione è stata decorata digitalmente con diversi colori, si è inserita nell'atmosfera estiva. Come ogni anno sono stati fortemente coinvolti i bar e ristoranti.





Zu jedem der 7 Themenabende wurde ein Rahmenprogramm passend zum Thema geschaffen, bei dem die Musik immer im Mittelpunkt stand. Den Anfang machte der Themenabend „Love is in the air“ am 02.07., danach folgten am 09.07. „Fruit & Wine“, am 16.07. „Golden Night“ und am 23.07. „Listen to the colours“, zu dem es ein besonderes Highlight mit einem russischen Orchester und Künstlern auf der Kurhausterrasse gab. Die Reihe setzte sich am 30.07. fort, mit „Heavenly Emotions“, am 06.08. mit „Classic Merano“ und den Abschluss machte am 13.08. „Tuesday Night Fever“. Als besonderes Eventhighlight stellte die Kurverwaltung die „Merano Lounge“, eine Bar im Freien, die zum Entspannen bei einem guten Cocktail einlud. Des Weiteren waren die Tore der Landesfürstlichen Burg für die Besucher am Abend geöffnet, genauso wie die des Palais Mamming Museums.

Per ognuna delle sette serate a tema è stato realizzato un programma ad hoc, nel quale la musica è sempre stata al centro dell'attenzione. Si è partiti con la serata „Love is in the air“ del 2 luglio, proseguendo con „Fruit & Wine“ il 9 luglio, „Golden Night“ il 16 luglio e „Listen to the colours“ il 23 luglio, che ha visto anche - come evento di spicco - la partecipazione di un'orchestra e di artisti dalla Russia davanti al Palais Mamming. La serie è continuata il 30 luglio con „Heavenly Emotions“, il 6 agosto con „Classic Merano“ ed è terminata il 13 agosto con „Tuesday Night Fever“. Novità 2019 la „Merano Lounge“, un bar all'aperto perfetto per rilassarsi bevendo un buon cocktail. Anche il Castello Principesco e il Palais Mamming hanno aperto al pubblico durante le ore serali.



Zwischen 3.000 und 5.000 Besucher pro Abend
tra 3.000 e 5.000 persone a serata



7 verschiedene Themenabende
7 diverse serate a tema



5 Konzerte pro Abend
5 concerti a sera

ASFALTART

Auch im letzten Jahr war die Kurverwaltung vom 07. bis zum 09. Juni Partner von Asphaltart, dem internationalen Straßenkünstlerfestival von Meran. Zahlreiche Gruppen (Clowns, Akrobaten, Feuerschlucker, Tänzer und Musiker) aus aller Welt verwandelten die Innenstadt einmal mehr in eine riesige Bühne unter freiem Himmel und verzauerten dabei nicht nur die kleinsten unter den Gästen. An den drei Tagen wurden über 200 Darbietungen abgehalten. Nützliches und bewährtes Hilfsmittel bei der Orientierung ist die „Asfaltart“-App für iOS und Android-Betriebssysteme, mit aktuellen Informationen zum Programm und den auftretenden Künstlern. Traditionell wurde das Festival mit der Parade eingeläutet (7. Juni), auch der Handwerksmarkt auf der Kurpromenade durfte nicht fehlen. Kulinarisch bot der Veranstalter dieses „GreenEvents“, der Kunstverein Kallmünz, glutenfreie, vegane und vegetarische Kost.

GROßER PREIS VON MERAN SÜDTIROL

Das wohl bedeutendste Hindernisrennen Italiens und eines des wichtigsten Europas ist bereits seit einigen

ASFALTART

Anche lo scorso anno, dal 7 al 9 giugno, l'Azienda di Soggiorno di Merano è stata partner di Asphaltart, il festival internazionale di Merano degli artisti di strada. Numerosi gruppi (clown, acrobati, mangiatori di fuoco, danzatori e musicisti) da tutto il mondo hanno trasformato il centro della città in un immenso palco a cielo aperto, incantando non solo gli spettatori più piccini. Durante i tre giorni si sono tenuti più di 200 spettacoli. Di grande utilità è l'app „Asfaltart“ per iOS e Android, con le informazioni più aggiornate sul programma e sui vari artisti. Come da tradizione il Festival è stato inaugurato con la parata (7 giugno) e non è potuto mancare il mercatino dell'artigianato sulla Passeggiata Lungo Passirio. L'organizzatore „Kunstverein Kallmünz“ si è occupato della cucina, offrendo pietanze senza glutine, vegane e vegetariane.

GRAN PREMIO MERANO ALTO ADIGE

La più significativa corsa ad ostacoli d'Italia e una delle più famose d'Europa: il Gran Premio Merano Alto Adige (denominazione allacciata al marchio ombrello

Jahren der Große Preis von Meran Südtirol (ausgetragen unter der Dachmarke Südtirol), der alljährliche Höhepunkt des Reitsportes inklusive reichhaltigem Rahmenprogramm am Meraner Pferderennplatz. Im Rahmen der 80. Ausgabe haben am 29. September etwa 12.000 Menschen den Pferderennplatz besucht, während sich am Vortag einige Tausend Besucher auf dem Gelände einfanden. Die Betreibergesellschaft „Merano Galoppo“ hatte ein internationales Teilnehmerfeld, ein elegantes Ambiente und ein vielfältiges Rahmenprogramm organisiert. Das Rennen fand international großen Zuspruch in den Medien, dank verschiedener Rennställe aus mehreren Ländern.

DAS SÜDTIROL FESTIVAL MERANO.MERAN

Eingebettet in eine einzigartige Berg- und Naturlandschaft, bietet die Kurstadt Meran mit ihren botanischen Gärten und ihrem milden, mediterranen Klima die perfekte Bühne für Musikveranstaltungen. Höhepunkt ist das jährliche südtirol festival merano.meran. Im letzten Jahr bot der Konzertkalender vom 19.08. bis zum 20.09.2019 Konzertfilme unter freiem Himmel sowie Konzerte vieler verschiedener Genres. Ausgerichtet wird das Festival vom Verein Meraner Musikwochen. Auch an dieser Ausgabe beteiligte sich die Kurverwaltung Meran als Partner.

provinciale), è il momento culminante della stagione dell'ippodromo e uno dei principali momenti di questo sport a livello nazionale e internazionale. Il 29 settembre, in occasione dell'ottantesima edizione, circa 12.000 le persone presenti nella struttura ma anche le corse del giorno precedente hanno portato a Maia alcune migliaia di spettatori. Sotto la regia della società Merano Galoppo, che gestisce l'ippodromo, si sono disputate competizioni di altro profilo incorniciate da un ambiente elegante e un ricco programma. L'evento ha ottenuto grande eco sui media internazionali, grazie alla presenza di scuderie di numerosi Paesi.

SÜDTIROL FESTIVAL MERANO.MERAN

Inserita in uno splendido paesaggio naturale e montano, la città di Merano offre con i suoi giardini botanici e con il suo clima mite e mediterraneo il perfetto palco per gli spettacoli musicali. L'evento annuale di spicco in questo ambito è il „südtirol festival merano.meran“. L'anno scorso, dal 19 agosto al 20 settembre, il programma ha proposto proiezioni di concerti a cielo aperto e concerti di vari generi. Il Festival è organizzato dall'Associazione Settimane Musicali Meranesi. Anche in questa edizione l'Azienda di Soggiorno di Merano è stata partner.



DER MERANER HERBST

Wenn die Blätter ihr sattes Grün abgeben und sich wiegend zu Boden begeben, ist die dritte Jahreszeit angebrochen. Der Herbst ist jedoch für Südtirol und auch Meran eine sehr spezielle Zeit, nicht nur, weil die Blätter der Bäume die Wälder in eine andere Farbe tauchen, sondern weil für die Landwirte die Zeit der Weinlese und Obsternte beginnt. Auch im letzten Jahr standen Events rund um diese Zeit sowie um das damit verbundene, gelebte Brauchtum um deren Traditionen im Mittelpunkt. Besondere Beachtung fand dabei einmal mehr das Traubenfest: Erstmals 1886 abgehalten, ist es das älteste Fest seiner Art im Alpenraum. Veranstalter des Traubenfests ist die Kurverwaltung, die den Besuchern auch im letzten Jahr zahlreiche Neuheiten bot. Das „Merano WineFestival“ (organisiert von Gourmet's International) bildet die zweite Säule im Meraner Herbst-Eventkalender.

Die im Jahr 2018 erstmals durchgeführte Zusammenarbeit des Traubenfestes mit dem WineFestival, bot auch im Jahr 2019 während des Events einen Verkostungsparcours auf der Kurpromenade mit Südtiroler Weinen und lokalen Spezialitäten.

An der kulinarischen Initiative „Herbstgenüsse“ beteiligten sich 2019 insgesamt 16 Meraner Gastronomiebetriebe. Die Kurverwaltung kümmerte sich insbesondere um die Bewerbung des Meraner Angebotes.

DAS TRAUBENFEST - TRADITION IM WANDEL

Das Highlight-Event und gleichzeitig das älteste seiner Art im Alpenraum ist das Traubenfest, das in Meran seit 1886 gefeiert wird. Ganz ohne Motoren: Reine Pferdestärken treiben dieses Fest an, dass vom 18. bis 20. Oktober letzten Jahres die Straßen Merans füllte. Es wurden gezielte Veränderungen auch im letzten Jahr vorgenommen, um neue Zielgruppen für dieses Event zu begeistern. Besonders hervorzuheben ist dabei die Präferenz für Unplugged-Gruppen und herausragender Alpenmusik. Eine besondere Mitmachaktion für den guten Zweck war der „Schnauzercontest“, bei dem Einheimische wie Gäste Merans viel Freude fanden. Der Zugang zur Kurpromenade war wie auch in den vergangenen zwei Jahren kostenlos und das Kinderprogramm wurde auch im letzten Jahr sehr gut angenommen, sodass an diesem Konzept festgehalten werden soll. Neue Initiativen wie ein geführter Jodelspaziergang, Masterclasses im Kurhaus samt Weinverkostung und ein hochkarätiges Brass-Konzert am Samstagabend sind nur einige Rahmenveranstaltungen, die die neue Tonalität des Events erkennen lassen.

Der Meraner Markt am Sandplatz, die Kooperation „Traubenfest Meran meets Merano WineFestival“ (ein Verkostungsparcours regionaler Weine und Speisen in Zusammenarbeit mit Gourmet's International – Helmut Köcher auf der Kurpromenade) sowie der Festplatz der

AUTUNNO MERANESE

Quando le foglie perdono il loro verde acceso e lentamente si posano a terra, ha inizio la terza stagione. Sia per l'Alto Adige sia per Merano l'autunno è una stagione speciale, non solo perché i boschi si colorano, ma anche perché gli agricoltori sono impegnati nella vendemmia e nella raccolta della frutta. Anche l'anno scorso si sono tenuti numerosi eventi durante questo periodo, prestando sempre attenzione alle tradizioni ed alle usanze. A partire dalla Festa dell'Uva: tenutasi per la prima volta nel 1886, è la più antica manifestazione nel suo genere nell'intero territorio alpino. A organizzare la Festa dell'Uva è l'Azienda di Soggiorno di Merano, la quale anche l'anno scorso ha offerto ai visitatori numerose novità. Il Merano WineFestival (organizzato dalla Gourmet's International) costituisce il secondo importante pilastro nel calendario degli eventi dell'autunno meranese.

La collaborazione tra la Festa dell'Uva e il Winefestival, avvenuta per la prima volta nel 2018, ha offerto anche nel 2019 un percorso di degustazione sulla Passeggiata Lungo Passirio con vini altoatesini e specialità locali.

All'iniziativa culinaria “Herbstgenüsse” hanno preso parte nel 2019 un totale di 16 ristoranti meranesi. L'Azienda di Soggiorno di Merano si è occupata in particolare di promuovere l'iniziativa.

FESTA DELL'UVA – TRADIZIONE IN MOVIMENTO

L'evento highlight e allo stesso tempo il più antico nel suo genere nel territorio alpino è la Festa dell'Uva, che si festeggia a Merano fin dal 1886. Completamente senza l'uso di motori: la pura forza dei cavalli ha trainato questa festa, che dal 18 al 20 ottobre 2019 ha riempito le strade di Merano. Anche l'anno scorso sono state apportate modifiche mirate, per attirare nuovi visitatori. Da sottolineare in particolare la musica unplugged e la musica tradizionale di alta qualità durante il fine settimana. Un'iniziativa particolare, legata ad una buona causa, è stato il contest di barba e baffi che ha trovato apprezzamenti nel pubblico misto di meranesi e ospiti. L'accesso alla Passeggiata Lungo Passirio è stato, come negli ultimi due anni, gratuito; anche il programma per bambini ha riscontrato buona accoglienza. L'intero concetto dell'evento verrà riproposto. Nuove iniziative, come la passeggiata guidata con jodel, le masterclasses all'interno del Kurhaus con degustazioni di vini e un concerto di musica di ottoni il sabato sera, sono solo alcuni degli eventi di contorno che hanno caratterizzato la Festa dell'Uva.

Per arricchire l'offerta gastronomica sono stati nuovamente proposti il Mercato Meranese in piazza della Rena, la collaborazione “La Festa dell'Uva meets Merano WineFestival” (un percorso di degustazione di vini e pietanze regionali in collaborazione con la Gourmet's

Schützenkompanie Meran am Kallmünz-Parkplatz wurden ebenso wieder angeboten, um das gastronomische Angebot auszuschnücken. All die eingeführten „Neuerungen“ verbinden Tradition und Gegenwart.

International – Helmut Köcher sulla Passeggiata Lungo Passirio) così come la festa della compagnia Schützen di Merano al parcheggio Kallmünz. Tutte le novità introdotte armonizzano la tradizione con il presente.



ca. 40.000
ca. 40.000



41 Musikkapellen und Wagen
41 bande musicali e carri allegorici



Produttori am Verkostungs-
parcours: 10 Wein + 5 Food
produttori presenti al percorso di
degustazione: 10 vino + 5 food

DAS MERANO WINEFESTIVAL

Bei der 28. Ausgabe des Merano WineFestivals, vom 8. bis zum 12. November, präsentierten wieder hunderte Weinproduzenten ihre Spitzenerzeugnisse sowie Neuheiten aus dem wine&food-Sektor vor mehr als 11.000 Besuchern und mehr als 300 Journalisten. Eine Erfolgsveranstaltung, die Meran einmal mehr zur Stadt der kulinarischen Freuden und der Weingenüsse macht. Ein Ort, an dem sich Experten (Journalisten, Kritiker, Sommeliers, Feinkostproduzenten) trafen und ihre Erfahrungen teilten. Organisator des Merano WineFestivals ist das Unternehmen „Gourmet's International“ unter der Leitung des „WineHunters“ Helmuth Köcher.

MERANO WINEFESTIVAL

Durante la ventottesima edizione del Merano Winefestival, dall'8 al 12 novembre, centinaia di produttori di vino hanno nuovamente presentato i loro prodotti di punta nonché le novità del settore wine&food a più di 11.000 visitatori e oltre 300 giornalisti. Un evento di successo che ha decretato ancora una volta Merano quale città delle gioie culinarie e del piacere del vino. Un luogo in cui si sono incontrati esperti (giornalisti, critici, sommelier, produttori di specialità gastronomiche), che hanno condiviso le loro esperienze. Organizzatrice del Merano WineFestival è la società Gourmet's International.

DER MERANER WINTER

Das unumstrittene Highlight der Meraner Wintersaison war einmal mehr die Meraner Weihnacht, deren 27. Ausgabe von Ende November 2019 bis Anfang Januar 2020 stattfand und mit Neuheiten wie dem Historischen Meraner Weihnachtsdorf aufwartete. Im Rahmen der Meraner Weihnacht fand erneut die Veranstaltungsreihe „Vivi Merano – Meran erleben“ (30. November bis 4. Januar) statt: Unter den sechs Terminen stieß insbesondere das Konzert von Marcella Bella mit dem Merano Pop Symphony Orchestra am 8. Dezember auf großes Interesse. Das Jahr 2020 wurde in Meran durch eine spektakuläre musikalische Mitternachtsshow eingeläutet.

In der Wintersaison 2019/2020 wurde zudem das für den nationalen Markt entwickelte Touristikkonzept „Merano Inverno Slow“ fortgesetzt, mit besonderem Augenmerk auf der Entwicklung des Winters als touristische Attraktion für Familien und Paare, vor allem in den ersten beiden Monaten des Jahres. Inhaltliche Schwerpunkte der Kampagne sind Wohlbefinden, Entschleunigung, sportliche Aktivität und die Vorzüge eines „sanften Winters“. Zudem konnte im Winter 2019 ein Anstieg der ankommenden Gäste in der Stadt verzeichnet werden.

30 DIE MERANER WEIHNACHT

Die 27. Ausgabe der Meraner Weihnacht (Ende November 2019 bis 6. Januar 2020) hielt im letzten Jahr ein vielfältiges Angebot bereit. Ganz im Sinne der Stadt Meran bleibt das Event seiner Tradition treu und zugleich offen für Neues. Höchste Qualität, Umweltbewusstsein, ein Augenmerk auf Südtiroler Produkte sowie ein reichhaltiges Rahmenprogramm (Konzerte, Führungen und Shows) sind seit Jahren wesentliche Bestandteile des Christkindmarktes.

Ein Eckpfeiler der Meraner Weihnacht ist das Rahmenprogramm, frei nach dem Motto: weniger Markt - mehr Erlebnis. Außerdem ist der umweltfreundliche Ansatz mit der Zertifizierung als „Green Event“ ein Punkt, der uns am Herzen liegt. Die kleinsten Gäste der Meraner Weihnacht sollten auch im letzten Jahr mit einem besonderen Kinderprogramm auf ihre Kosten kommen, dafür wurde extra eine Weihnachtsanimation mit verschiedenen Workshops ins Leben gerufen. Das Historische Meraner Weihnachtsdorf am Sandplatz fand zum zweiten Mal mit altem Handwerk, warmen Getränken und Speisen, besonderen Verkaufsständen und einer zentralen Feuerstelle statt.

Die Meraner Weihnacht 2019/2020 bestätigte den positiven Trend der letzten Jahre: Im Vergleich zur vorangegangenen Ausgabe sind sowohl die Ankünfte, als auch die Nächtigungszahlen der Besucher angestiegen. Insbesondere aus Deutschland (+13%, sowohl Ankünfte als auch Übernachtungen), Italien (+11% Ankünfte, +7%

INVERNO MERANESE

Highlight indisusso della stagione invernale meranese è stato ancora una volta il Mercatino di Natale di Merano, la cui edizione numero 27 si è tenuta tra fine novembre 2019 e inizio gennaio 2020, proponendo novità come il Villaggio Storico Natalizio. In concomitanza si è tenuta nuovamente la rassegna “Vivi Merano – Meran erleben” (dal 30 novembre al 4 gennaio). Tra i sei appuntamenti in programma, di grande interesse il concerto dell’8 dicembre con Marcella Bella e la Merano Pop Symphony Orchestra. Il 2020 è stato salutato con uno spettacolare show piromusicale di mezzanotte.

Durante la stagione invernale 2019/2020 è stato riproposto al mercato italiano il prodotto turistico “Merano Inverno Slow”, con un riguardo particolare allo sviluppo dell’inverno come attrazione turistica per famiglie e coppie, in particolare nei primi mesi dell’anno. I punti chiave della campagna sono il benessere, il relax e l’attività sportiva. Nell’inverno 2019 si è potuto registrare un incremento nel numero degli ospiti nella nostra città.

MERCATINI DI NATALE

La ventisettesima edizione del Mercatino di Natale di Merano (da fine novembre 2019 al 6 gennaio 2020) ha presentato lo scorso anno un ampio programma. L’evento si è svolto nel rispetto della tradizione della città ma allo stesso tempo aprendosi alle novità. Massima qualità, rispetto per l’ambiente, un occhio ai prodotti altoatesini, nonché un ricco programma di contorno (concerti, visite guidate e spettacoli) sono ormai da anni i componenti essenziali del Mercatino di Natale.

Parte importante del Mercatino di Natale è il programma di contorno, che segue il motto “Meno mercato, più esperienze”. Ci inorgoglisce inoltre il certificato “Green Event”, un aspetto che ci sta molto a cuore. Anche gli ospiti più piccoli hanno potuto godere lo scorso anno di un particolare programma di animazione natalizia con diversi workshop. Il Villaggio Storico Natalizio in piazza della Rena è stato accompagnato per la seconda volta da artigianato tradizionale, bevande e vivande calde, particolari stand e un focolare centrale.

Il Mercatino di Natale di Merano 2019/2020 ha confermato il trend positivo degli ultimi anni. In confronto all’edizione precedente, sono aumentati sia gli arrivi che i pernottamenti. In particolare dalla Germania (+13% sia arrivi che pernottamenti), dall’Italia (+11% arrivi, +7% pernottamenti) e dall’Austria (+1% arrivi, +7% pernottamenti) si sono registrati sviluppi positivi.

Attraverso un’azione di marketing finalizzata sul sito del Mercatino di Natale come anche sui social, si è promosso un soggiorno di un fine settimana a Merano durante il

Übernachtungen) und Österreich (+1% Ankünfte, +7% Übernachtungen) sind positive Entwicklungen ersichtlich.

Durch zielgerichtetes Marketing wurde über die Internetseite der Meraner Weihnacht und in den sozialen Netzwerken für einen Wochenaufenthalt in Meran während der Meraner Weihnacht geworben. Ein Trenitalia-Paket sollte diese Strategie unterstützen. Die Nachfrage und das Interesse am Angebot waren größer als im Vorjahr. Positiv hervorzuheben ist auch die Einbindung von Regionalzügen in die Kooperation.

periodo natalizio. Un accordo con Trenitalia ha contribuito alla realizzazione di questa iniziativa. La richiesta degli utenti, come anche l’interesse verso quanto proposto, è stata più alta rispetto all’anno scorso. Positiva anche la collaborazione con i treni regionali.



SILVESTER IN MERAN

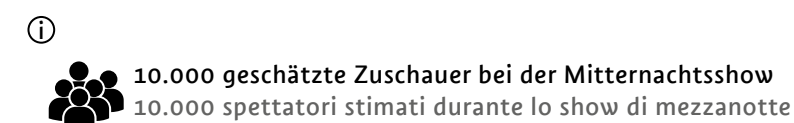
Der Umwelt zuliebe, verzichtet die Stadt Meran nunmehr seit mehreren Jahren auf ein traditionelles Silvesterfeuerwerk. Stattdessen wurde auch im letzten Jahr eine spektakuläre pyromusikalische Show gestaltet. Das Kurhaus wurde durch Spezialeffekte mit künstlerischem Feuer und Licht in Szene gesetzt. Ein außergewöhnliches Schauspiel, das auf visueller wie emotionaler Ebene begeistern konnte. Vor und nach der Show sorgte das Merano Pop Symphony Orchestra auf der Kurhausterrasse für Stimmung.

Das Meraner Silvesterprogramm begann bereits am Vormittag an den Schauplätzen der Meraner Weihnacht und bot bis in die Nachmittagsstunden kindgerechte Angebote und Livemusik, ehe am Theater- und am Thermenplatz ab 22 Uhr Silvesterpartys stattfanden. Ein rundum gelungener Jahresabschluss für die Einwohner und Gäste der Stadt Meran.

CAPODANNO A MERANO

Nel rispetto dell’ambiente, la città di Merano rinuncia già da diversi anni ai fuochi d’artificio. In alternativa anche l’anno passato è stato organizzato uno spettacolare show piromusicale. Lungo le Passeggiate e vicino al Kurhaus è stato offerto uno spettacolo unico nel suo genere, con effetti pirotecnici e musica coordinata. Il Kurhaus è stato il principale attore, scenograficamente adornato da speciali giochi di luce e fuoco. Uno spettacolo eccezionale che ha incantato sia dal punto di vista visivo che emotivo. La Merano Pop Symphony Orchestra ha invece intrattenuto il pubblico prima e dopo lo show sulla terrazza del Kurhaus.

Il programma per il San Silvestro a Merano ha avuto inizio fin dal mattino nei luoghi chiave all’interno del Mercatino di Natale e ha offerto fino al pomeriggio programmi per bambini e musica dal vivo, per giungere al party di Capodanno in piazza Teatro e piazza Terme. Una fine dell’anno decisamente riuscita sia per i meranesi che per gli ospiti.



Social Media



WEBSITE

Im zweiten Jahr nach dem Launch des neuen Internet-auftritts des Meraner Landes ist ein positiver Trend zu beobachten. Jedoch können die Nutzerdaten der beiden zurückliegenden Jahre nicht direkt miteinander verglichen werden, da die Internetseite Mitte des Jahres 2018 online ging und die Daten dadurch verzerrt wären.



1. Hälfte des Jahres 2019 – 172.808 Nutzer

57% deutschsprachige – 14% italienische

Durchschnittliche Verweildauer 3,5 min

32

Vergleicht man nun die 2. Hälfte des Jahres 2019 mit dem ersten Halbjahr nach dem Launch der Seite, so stellen wir fest:

+80% Nutzer (282.784) – 76% davon neue Nutzer, im Durchschnitt wurden dabei 2,56 Seiten aufgerufen, bei einer Absprungrate von 26%.

SITO

Il secondo anno dopo il lancio del nuovo portale Internet di Merano e dintorni si è potuto osservare un trend positivo. Tuttavia i dati degli user dei due anni precedenti non possono essere comparati, poiché il sito è stato pubblicato a metà del 2018 e ciò comporterebbe una distorsione delle statistiche.



1ª metà del 2019 – 172.808 utenti

57% di lingua ted. – 14% di lingua ital.

Permanenza media 3,5 min

Se si confronta la seconda metà del 2019 con la seconda metà dopo il lancio del sito, possiamo rilevare quanto segue:

+80% utenti (282.784) – di cui 76% utenti nuovi, in media vengono visualizzate 2,56 pagine, la frequenza di rimbalzo pari al 26%.

FACEBOOK

Mit dem 2018 eingeleiteten Strategiewechsel verfolgte die Kurverwaltung auch im letzten Jahr mehr Qualität als Quantität auf die Facebook-Seite zu bringen. Im Jahr 2019 sollten die Fans hingegen mehr involviert werden d.h. Erhöhung des Engagements.



104.426 Likes



+2.000 Follower



69% Frauen

FACEBOOK

Dopo il cambio di strategia nel 2018 l'Azienda di Soggiorno ha applicato per Facebook anche lo scorso anno il principio della qualità prevalente sulla quantità; è stato inoltre perseguito l'obiettivo di coinvolgere maggiormente i gruppi target (aumento dell'engagement) a cui si è rivolta e di fidelizzarli di più alla pagina.



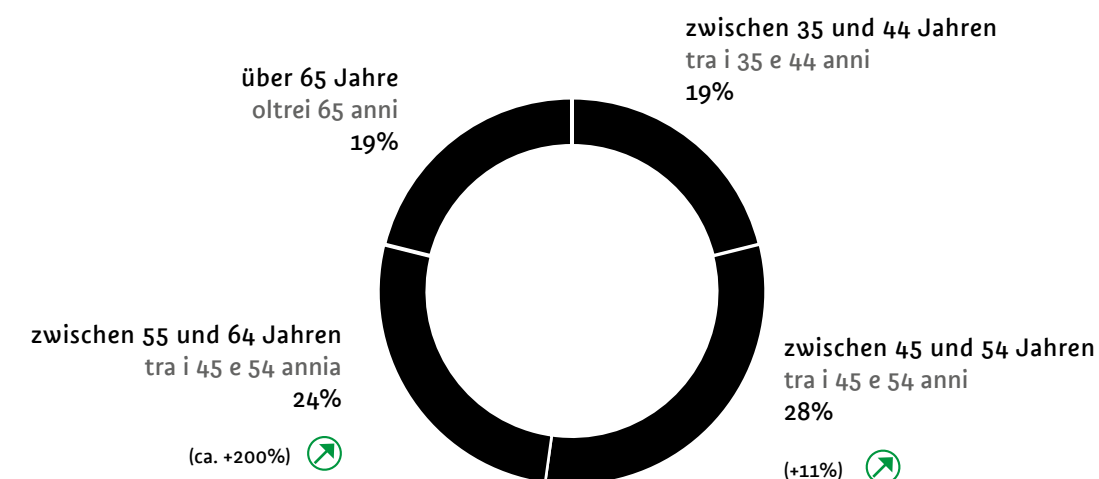
104.426 like



+2.000 follower



69% donne



33

INSTAGRAM

In diesem Medium wurde gezielt auf die Gewinnung von neuen Followern gesetzt.



+107% Follower - 14.700

165 Posts – 120 Fotos

150.000 Likes & 2.000 Kommentare

INSTAGRAM

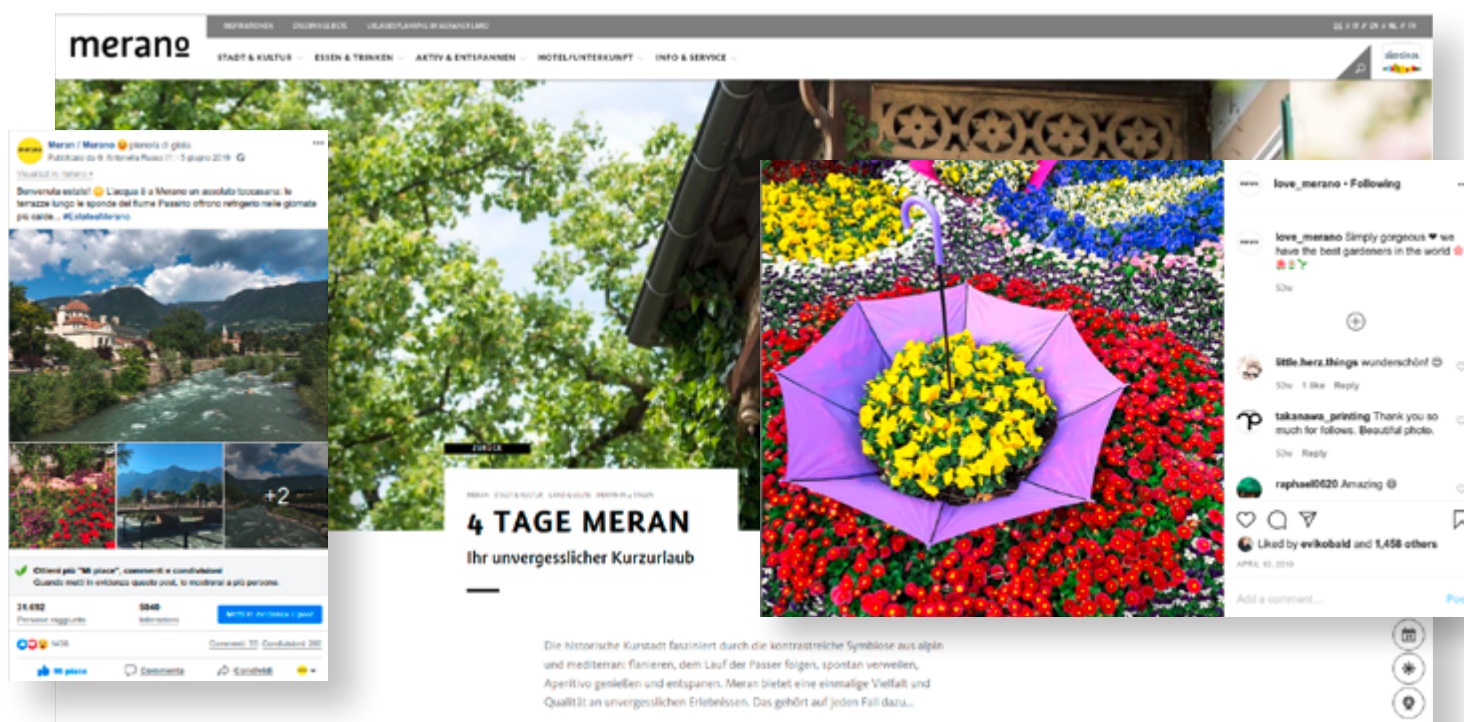
Relativamente a questo media si è puntato sull'aumento dei follower.



+107% follower - 14.700

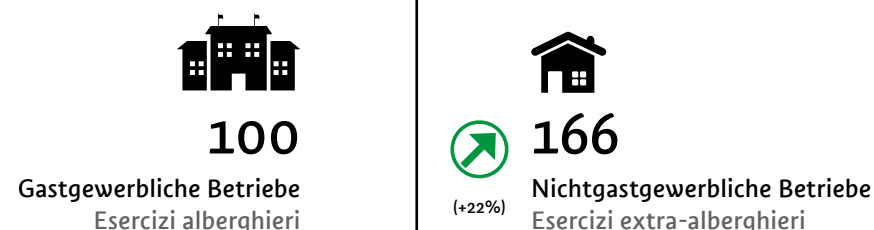
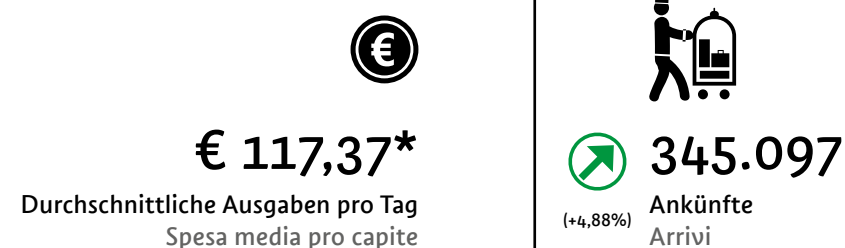
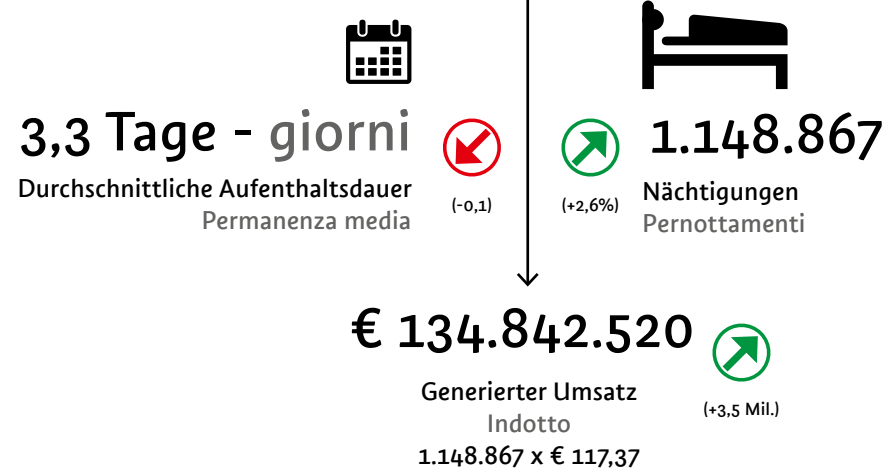
165 post – 120 foto

150.000 like & 2.000 commenti



Meran in Zahlen

Merano in cifre



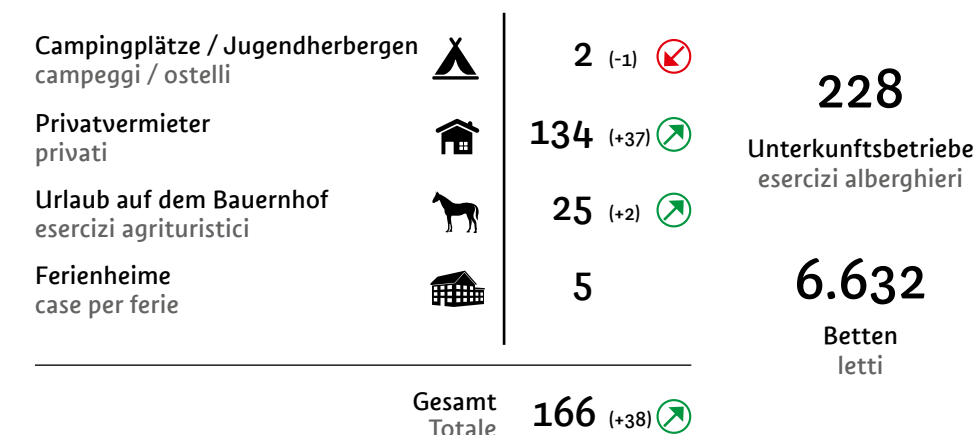
* Quelle: ASTAT-Gästebefragung 2018 / ** ASTAT Stand am 31.12.2019)

* Fonte: ASTAT-indagine sul turismo 2018 / ** ASTAT (status al 31.12.2019)

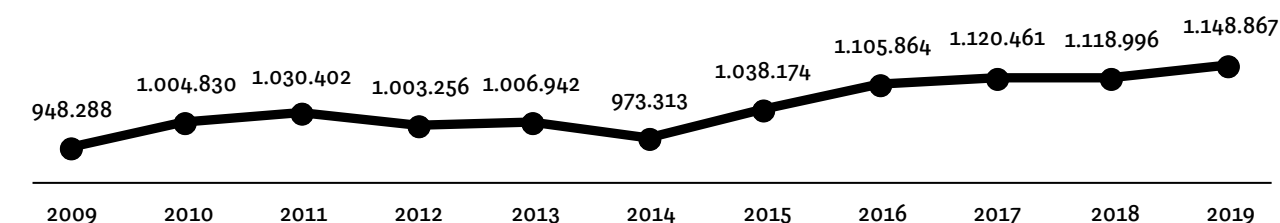
Gastgewerbliche Betriebe Esercizi alberghieri



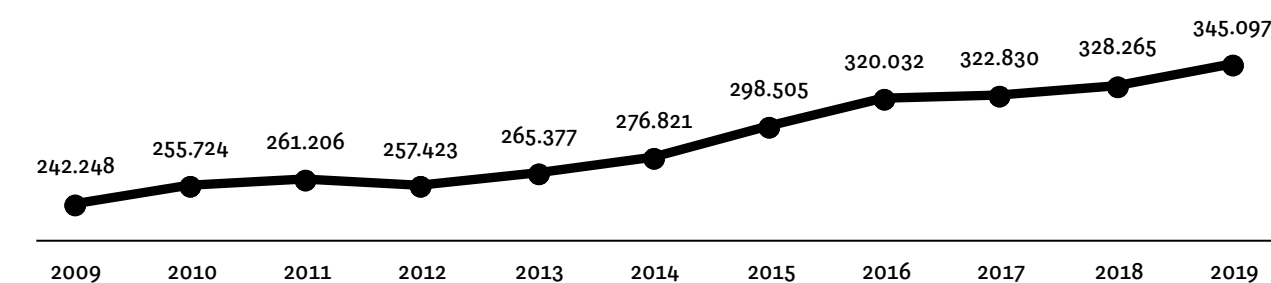
Nichtgastgewerbliche Betriebe Esercizi extra-alberghieri



2009 – 2019 Entwicklung der Nächtigungen Sviluppo dei pernottamenti



2009 – 2019 Entwicklung der Ankünfte Sviluppo degli arrivi



Dass gerade private Anbieter einen hohen Zuwachs an Übernachtungsgästen haben, lässt sich möglicherweise mit dem Anstieg der Airbnb-Angebote erklären. Auf diese Entwicklung deutet auch die Zunahme der Neuanmeldungen von nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben, gab es im Jahr 2018 - 34 Neuanmeldungen, so stieg die Zahl im letzten Jahr auf 108, was einem Zuwachs von 66% entspricht. Die private Zimmervermietung, unter die auch Airbnb fällt, konnte 33,25% mehr Ankünfte und 30,8% mehr Übernachtungen registrieren.

Il fatto che proprio gli affittacamere manifestano un aumento importante dei pernottamenti si può probabilmente spiegare con la diffusione della piattaforma online Airbnb. Tale sviluppo è confermato anche dall'aumento delle nuove iscrizioni di esercizi extra-alberghieri. Nel 2018 si sono registrate 34 nuove attività, mentre lo scorso anno sono salite a 108 in totale, registrando un aumento del 66%. Gli affittacamere privati, all'interno dei quali si contano anche gli Airbnb, hanno registrato un +33,25% negli arrivi ed un +30,8% nei pernottamenti.

Vergleich 2018 - 2019 nach Betriebskategorien
Confronti 2018 - 2019 in base alle categorie alberghiere

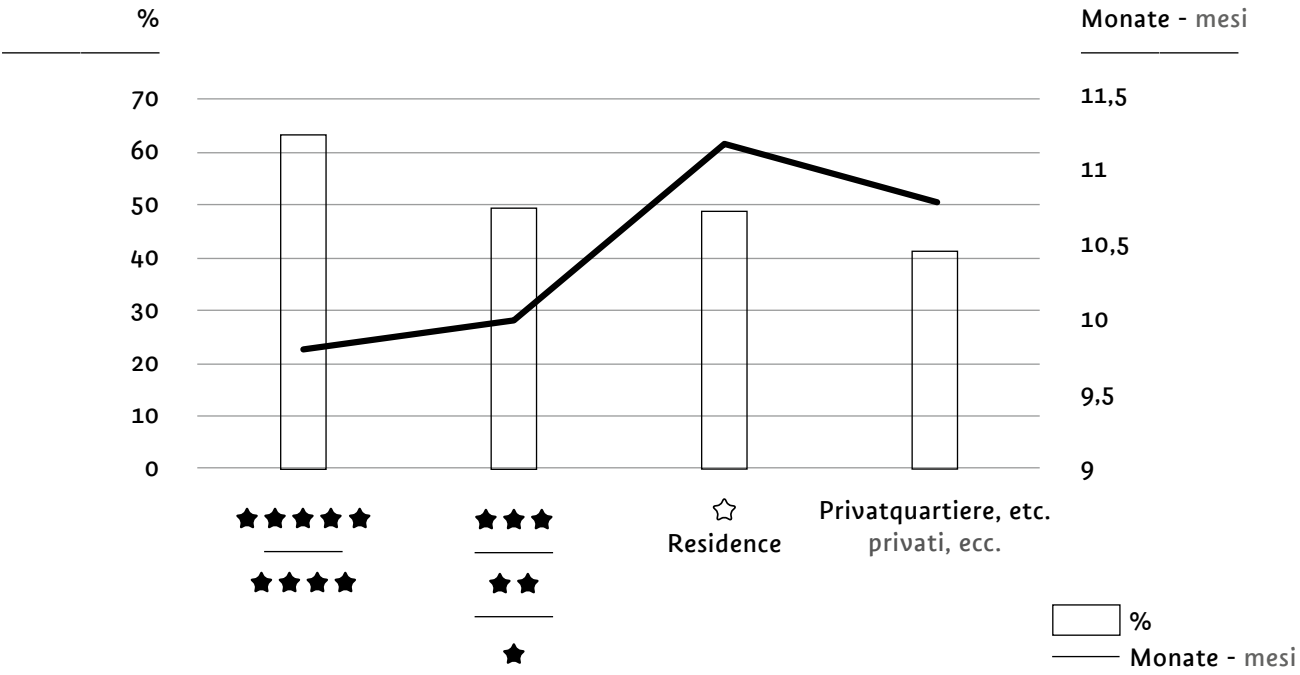
2018
2019

Ankünfte Arrivi		Nächtigungen Pernottamenti	
115.941	123.516	402.416	422.195
+6,53%			+4,92%
108.565	117.807	336.072	345.733
+8,51%			+2,87%
7.847	6.951	35.493	26.589
-11,42%			-25,09%
2.362	2.395	6.306	5.824
+1,40%			-7,64%
27.125	18.736	118.257	98.200
-30,93%			-16,96%
261.840	269.405	898.544	898.541
+2,89%			
25.824	24.887	80.529	77.853
-3,63%			-3,32%
17.716	27.853	53.467	81.841
+57,22%			+53,07%
4.019	4.361	25.016	27.341
+8,51%			+9,29%
18.866	18.591	61.440	63.291
-1,46%			+3,01%
66.425	75.692	220.452	250.326
+13,95%			+13,55%
328.265	345.097	1.118.996	1.148.867
+5,13%			+2,67%

Bettenauslastung - occupazione dei posti letto
Durchschnittliche Öffnungszeit - apertura media

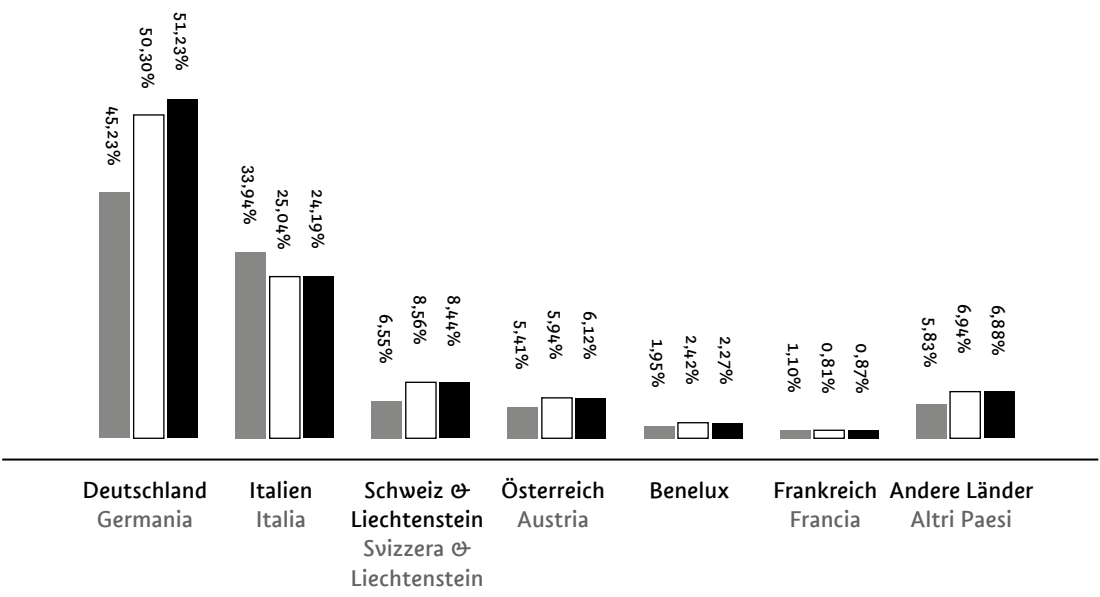
In der folgenden Grafik wird die durchschnittliche Öffnungszeit der Beherbergungsbetriebe (in Monaten - rechte Skala) mit einer Hochrechnung der Bettenauslastung auf das Jahr (in Prozent - linke Skala) dargestellt. Die Hochrechnung der Bettenauslastung bezieht sich dabei auf die Zeit, die sie effektiv geöffnet hatten. Über die Hälfte der Beherbergungsbetriebe hatte mehr als 11 Monate im Jahr geöffnet.

Nel seguente grafico si evidenzia la media dell'apertura degli esercizi alberghieri (in mesi - tabella a destra) con una proiezione dell'occupazione dei posti letto durante tutto l'anno (in percentuale - tabella a sinistra). La stima dell'occupazione dei posti letto si riferisce al periodo effettivo di apertura. Oltre la metà degli esercizi alberghieri ha tenuto aperto per un periodo superiore agli 11 mesi all'anno.



Entwicklung der Nächtigungen nach Ländern
Sviluppo dei pernottamenti per nazione
2009 - 2018 - 2019

2009
2018
2019



SOMMER
ESTATE

Schaut man sich die Verteilung der verschiedenen Herkunftsländer an, so fällt im Sommer bei den Ankünften auf, dass deutsche Gäste weiterhin an der Spitze stehen. Die Anzahl der ankommenden Gäste aus den Beneluxstaaten stagniert hingegen im Vergleich zum Vorjahr, genauso wie die der Italiener. Ein leichtes Plus ist bei Gästen aus der Schweiz zu verzeichnen.

Bei den Übernachtungen fällt auf, dass sowohl Gäste aus den Beneluxstaaten, wie Italiener weniger Tage in Meran verbringen als im Sommer des Jahres 2018. Die durchschnittliche Übernachtungsdauer der Deutschen steigt hingegen.

Analizzando la distribuzione dei diversi Paesi di provenienza si evidenzia come in estate, negli arrivi, gli ospiti tedeschi siano ai primi posti ed il loro numero sia in costante aumento. Il numero degli ospiti in arrivo dai Paesi del Benelux, al contrario, sono stazionari rispetto all'anno scorso, così come quelli degli ospiti italiani. Da segnalare un leggero aumento degli ospiti provenienti dalla Svizzera.

Nell'esame dei pernottamenti emerge come gli ospiti provenienti dal Benelux e quelli italiani rimangano in città mediamente meno giorni rispetto all'estate 2018. La durata media dei pernottamenti degli ospiti tedeschi al contrario cresce.

WINTER
INVERNO

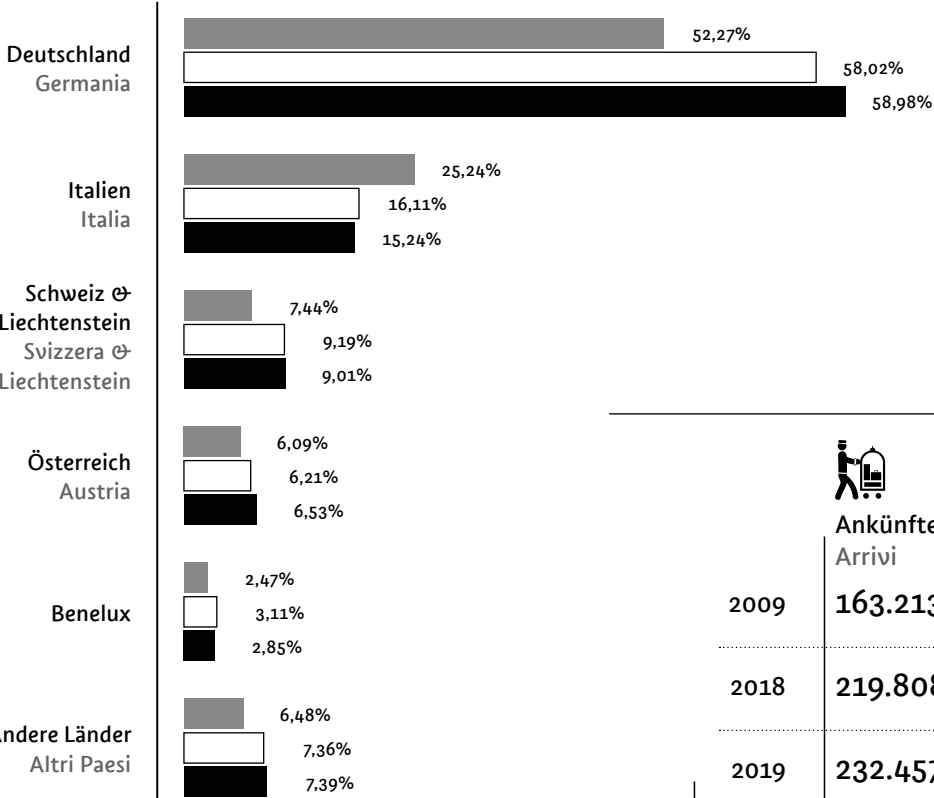
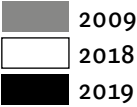
Im Winter dominieren die italienischen Gäste das Meraner Stadtbild, die Ankünfte steigen stets. Halb so viele Deutsche wie Italiener kommen im Winter nach Meran, jedoch ist deren Zahl steigend. Gäste aus den Beneluxstaaten kamen in gleicher Anzahl wie im letzten Jahr nach Meran.

Bei den Übernachtungen hingegen ist zu erkennen, dass die Italiener im Vergleich zum Vorjahr gleich lang in Meran verweilen, bei den deutschen Gästen ist ein kleiner Anstieg zu erkennen. Gäste aus Österreich verbrachten weniger Tage als im Vorjahr in Meran, das könnte mit der geografischen Nähe zusammenhängen.

In inverno invece si ha un'affluenza predominante degli ospiti italiani, con aumento costante degli arrivi. Il numero degli ospiti tedeschi rappresenta invece la metà di quelli italiani, tuttavia il loro numero è in crescendo. Il numero degli ospiti dei paesi del Benelux che viene a Merano è lo stesso di quello dell'anno precedente.

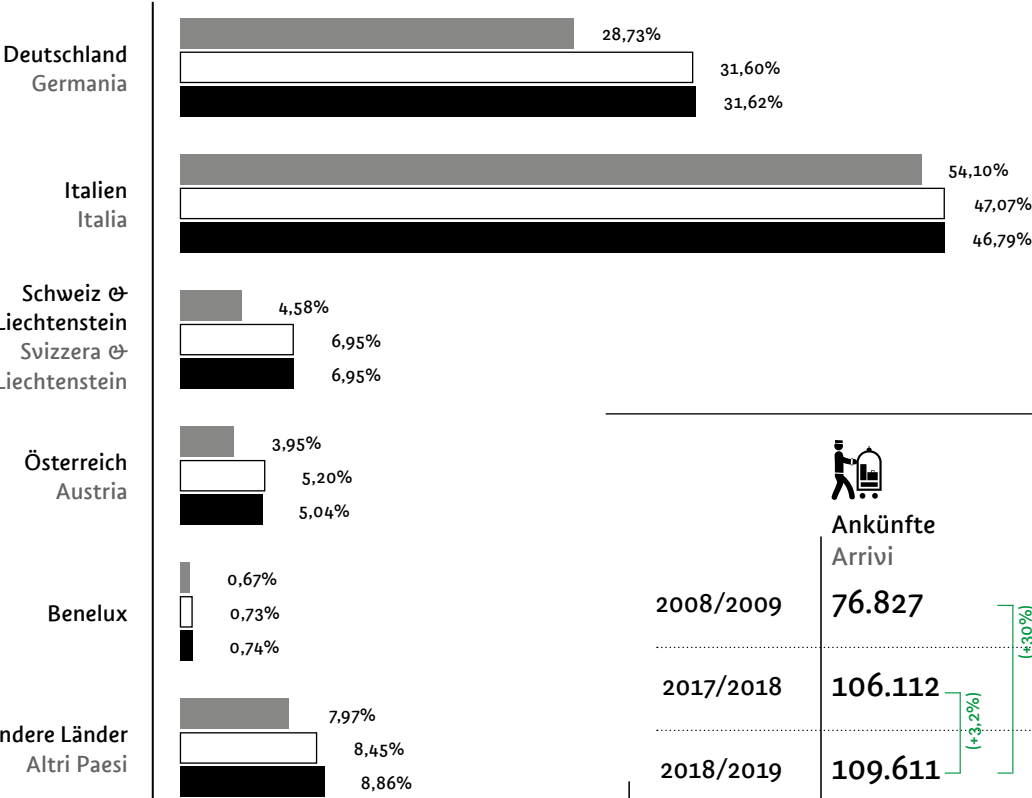
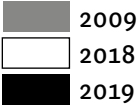
Nei pernottamenti si riconoscere che gli italiani, in raffronto al 2018, sono rimasti per un uguale periodo, mentre per quanto concerne gli ospiti tedeschi si è visto un piccolo aumento. Gli ospiti provenienti dall'Austria hanno trascorso meno giorni a Merano rispetto all'anno prima; ciò si può legare alla vicinanza geografica, in quanto possono ad esempio organizzare il rientro a casa in serata.

Entwicklung der Nächtigungen nach Ländern
Sviluppo dei pernottamenti per nazione
2009 - 2018 - 2019



	Ankünfte Arrivi	Nächtigungen Pernottamenti
2009	163.213	672.133
2018	219.808	799.103
2019	232.457	822.518

Entwicklung der Nächtigungen nach Ländern
Sviluppo dei pernottamenti per nazione
2009 - 2018 - 2019



	Ankünfte Arrivi	Nächtigungen Pernottamenti
2008/2009	76.827	268.447
2017/2018	106.112	317.329
2018/2019	109.611	319.536

Ausblick auf 2020

2020: prospettive

Die Hauptevents der Kurverwaltung Meran wurden für das Jahr 2020 mit folgendem Optimierungsfokus eingeplant.

Das Merano Flower Festival verstärkt seinen Festival-Charakter hinsichtlich des kulinarischen Angebotes mit einer didaktischen Kooperation mit Slow Food Südtirol in Form von Workshops und Inhalten zu ausgewählten Produkten.

Die Sommerevents „DienstagAbend“ und „Ein Sommerabend in Meran“ verfeinern ihr Angebot im Hinblick auf Erlebnisreichtum, Eleganz und Lebensfreude. Hier ist der Schlüssel „weniger ist mehr“.

Das Traubenfest – Tradition im Wandel will mit Kontinuität und Nachhaltigkeit die begonnene Zusammenarbeit mit der Movember Foundation BZ fortführen, sprich einen Bart- und Schnurrbart-Contest für den guten Zweck weiter ausbauen. Auch das Thema Alpen-Musik/ Gesang soll weiter ausgebaut werden (Webinare/ digitale Jam Sessions, etc.).

Die Meraner Weihnacht richtet ihren Blick noch mehr auf das Wesen der Adventszeit – gemeinsame Zeit mit der Familie verbringen und Solidarität. An verschiedenen Plätzen, so auch am Sandplatz, werden Erlebnismomente erarbeitet und angedacht.

Auch künftig werden wir nach unseren Möglichkeiten versuchen, Partner-Events zu unterstützen.

Bereits in den ersten Monaten des Jahres 2020 wurden die Zeichen deutlich, dass eine Zeit neuer Erfahrungen und Herausforderungen für die Menschheit kommen sollte. Die Mitarbeiter der Kurverwaltung Meran samt Direktion haben von zu Hause aus gearbeitet, sich vernetzt, agiert und gestaltet. So wie sie es schon seit eh und je tun. Mit einem noch wacheren Blick auf das Wesentliche, auf die Essenz und das, was aktuell realisierbar ist und gebraucht wird.

Per ciascuno dei principali eventi dell'Azienda di Soggiorno di Merano nel 2020 ci siamo concentrati sull'ottimizzazione di specifici aspetti.

Per il Merano Flower Festival stavamo rinforzando il carattere festoso attraverso la collaborazione con Slow Food Alto Adige sotto forma di workshop e iniziative con prodotti gastronomici selezionati.

Gli eventi estivi “Martedìsera” e “Merano una sera d'estate” volevano affinare l'offerta tenendo in considerazione la ricchezza esperienziale, l'eleganza e la gioia di vivere. La chiave di lettura è: “poco è meglio”.

La Festa dell'Uva – Tradizione in movimento - vuole continuare, nel segno della sostenibilità, a collaborare con la Fondazione Movember di Bolzano organizzando un contest a fini benefici per i baffi e le barbe più belli. Anche il tema legato alla musica e ai canti alpini verrà sviluppato (webinar/jamsession digitali, ecc.).

Il Mercatino di Natale sarà orientato ancora di più alla vera essenza dell'Avvento, e dunque allo stare insieme in famiglia e all'importanza della solidarietà. In diversi luoghi, fra i quali piazza della Rena, verranno pensati ed organizzati dei momenti esperienziali.

Anche in futuro, a seconda delle nostre possibilità, continueremo a sostenere gli eventi dei nostri partner.

L'esperienza vissuta nei primi mesi del 2020 ci insegna che sta arrivando per l'intera umanità un periodo fatto di nuove esperienze e nuove sfide. I collaboratori dell'Azienda di Soggiorno di Merano insieme alla Direzione hanno potuto lavorare da casa, rimanendo comunque in rete e attivi, come hanno sempre fatto anche in precedenza. Con un occhio attento all'essenziale e a ciò che attualmente è realizzabile e sfruttabile.



Die geplanten Marketingaktivitäten konnten dank unserer exzellenten Kontakte, die wir vor allem mit den nationalen Medienhäusern pflegen, schnell und kostengünstig umgeplant werden und Termine wurden verschoben. So können unsere Investitionen in der Restart-Phase ideal eingesetzt werden.

Digitale Initiativen, die bereits im Frühling 2020 umgesetzt worden sind:

#meranovomfensteraus

Mit diesem speziellen Hashtag lädt die Kurverwaltung Meran jeden ein, ein Foto von seinem Balkon oder Fenster aus zu veröffentlichen, um die Schönheit von Meran aufzuzeigen, besonders in diesem speziellen Moment. www.instagram.com/love_merano und www.facebook.com/meran

#Immer schön piano | Meran von zu Hause aus

Wir hatten den Wunsch, einige ausgewählte musikalische Noten mit Freunden zu teilen, die an unsere geliebte Stadt erinnern. Durch eine auf dem Portal von Spotify veröffentlichte Playlist können wir dem Zuhörer Emotionen vermitteln und Erinnerungen an Meran wecken.

#Restaurants-Bars-Shops

Ein eigenes Team der Kurverwaltung Meran befasst sich seit Wochen mit Initiativen und kreativen Ideen, die ab sofort und vor allem ab Öffnung diese Wirtschaftszweige unterstützen. Ein Ideenkatalog wurde zusammengestellt. Per Newsletter werden die Top-Initiativen für Sie aufbereitet und vorgeschlagen. Dabei ist unser Leitgedanke: lokal – kreativ – umsetzbar. Einige der Sofortmaßnahmen sind virtuell mittels Tutorials, Podcasts und Challenges, doch wir sind uns sicher: Wer jetzt im Web präsent ist, wird es auch danach im echten Miteinander sein.

„Wir sind hier.
Wir sind mutig.
Wir sind hoffnungsvoll.“

Wir sind Meran.“

Grazie ai nostri ottimi contatti con le agenzie di stampa nazionali, le attività di marketing già pianificate sono state riprogrammate a costi contenuti e alcune uscite previste sono state spostate. Questo ci dà la possibilità di impiegare i nostri investimenti nella fase di restart.

Iniziative digitali realizzate in primavera 2020:

#meranodallafinestra

Con questo hashtag speciale, l'Azienda di Soggiorno di Merano invita tutti a pubblicare una foto sulle bellezze di Merano, scattata dal suo balcone o dalla sua finestra. www.instagram.com/love_merano e www.facebook.com/meran

#Piacevole lentezza | Merano a casa tua

Abbiamo voluto creare una playlist su Spotify che ricordi la nostra amata città, da condividere con gli amici. Le canzoni prescelte vogliono rievocare negli ascoltatori emozioni e ricordi legati a Merano.

#Restaurant-Bar-Shop

Il team dell'Azienda di Soggiorno sta lavorando da settimane su iniziative e idee creative, attuabili per sostenere sin da subito e in fase di apertura il settore economico. È stata creata una raccolta di idee. Attraverso una newsletter Le verranno proposte le migliori iniziative selezionate. Il motivo ispiratore si basa su queste parole chiave: locale - creativo - realizzabile. Alcune misure urgenti vengono messe a disposizione virtualmente con tutorial, podcast e challenge. Di una cosa siamo certi: chi al momento è presente sul web, lo sarà anche dopo ma in modo reale.

“Noi ci siamo.
Siamo coraggiosi.
Siamo pieni di speranza.”

Noi siamo Merano.”

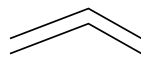
*

Mirijam Heiler ist eine junge Künstlerin und Illustratorin. Nach Abschluss des Studiums der Malerei an der Kunstakademie Karlsruhe wurde sie Mitglied im Künstlerbund und bezog ein Atelier im Co-Working Space RU.17. Ihre Malereien sprechen eine minimalistische Sprache, sind reduziert und meist monochrom. Sie will einer lauten Welt nicht mit noch lauterem Malereien entgegen treten, sondern versucht aufzuräumen und Überfluss zu eliminieren. Die Illustrationen und Poster hingegen nutzt sie, um mit einem Augenzwinkern aus ihrem Leben zu erzählen. Die Künstlerin war für mehrere renommierte Preise nominiert und nahm an diversen Ausstellungen teil. Nennenswert sind u.a.: 12. Akademiepreis (Karlsruhe 2015) / Eb Dietzsch Kunstpreis - (Jena 2016) / Preis Best Young Award _ (Bozen 2017) / Südtiroler Künstler zu Gast in der Galerie an der Pinakothek der Moderne _ (München 2018) / UR-Kult Festival für zeitgenössische Kunst _ (Unterinn _ 2019) BINA _ Belgrad International Architecture Week (Belgrad 2019) Hoch - Tief - Flach _ 100 Jahre Karl Plattner _ (Prisma Galerie _ 2019) / Mirijam Heiler & Luise van Rohden _ (Galerie Vijion Pontives _ 2019) / Booming Kunstmesse (Bologna 2019) Geplant 2020: LeCarceri Galerie Kaltern / L6 _ Kunstverein Freiburg_ / Affordable Art Fair _ (Brüssel) / BETA (Timisoara)

*

Mirijam Heiler è una giovane artista e illustratrice. Dopo aver concluso gli studi di pittura presso l'Accademia Statale di Belle Arti di Karlsruhe, diventa membro del “Künstlerbund” ed apre uno studio nel Co-Working Space RU.17. I suoi dipinti sono di tipo minimalista, ridotti e principalmente monocromatici. Il suo intento non è quello di affrontare un mondo rumoroso con un'arte ancora più forte e rumorosa, bensì cerca di riordinarlo e di eliminare gli eccessi. Al contrario, usa le sue illustrazioni ed i poster per raccontare la sua vita in un battito di ciglia. L'artista è stata nominata per numerosi premi e ha preso parte a diverse mostre. Di grande rilievo il 12° Premio dell'Accademia di Belle Arti (Karlsruhe 2015), il Premio Eb Dietzsch (Jena 2016), il Premio Best Young Award (Bolzano 2017), la mostra “Südtiroler Künstler zu Gast” a Monaco presso la Galleria della Pinacoteca dell'Arte Moderna (Monaco 2018), il Festival di arte contemporanea UR-Kult (Auna di Sotto 2019), il BINA_Belgrad International Architecture Week (Belgrado 2019), la “Hoch-Tief-Fach_100 Jahre Karl Plattner” (Galleria Prisma 2019), l'esposizione Mirijam Heiler & Louise van Rohden (Galleria Vijion Pontives 2019) e la fiera di arte contemporanea Booming (Bologna 2019). In programma per il 2020: Galleria Le Carceri di Caldaro, Associazione artistica L6 di Friburgo, la fiera “Affordable Art Fair” (Bruxelles) e la biennale di architettura BETA (Timisoara).

merano



Kurverwaltung Meran • Azienda di Cura, Soggiorno e Turismo • Merano Tourist Office
I-39012 Merano (BZ) • Freiheitsstraße 45 corso Libertà
Tel +39 0473 272000 • Fax +39 0473 235524 • info@meran.eu • www.meran.eu